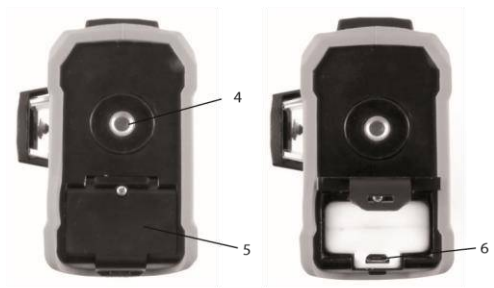


# NEO TOOLS



**75-103, 75-108**



PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI) L .....	4
EN TRANSLATION (USER) MANUAL L .....	5
DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH) L .....	7
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ) L.....	9
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV L.....	10
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR) L.....	12
UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА) L.....	14
CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY L.....	15
SK PREKLAD (POUŽÍVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY L .....	17
IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE) L .....	18
FR TRADUCTION (MANUEL DE L'UTILISATEUR) L.....	20

PL  
INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)  
Laser płaszczyznowy

75-103, 75-108

**UWAGA:** Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją do dalszego wykorzystania. Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz być przyczyną obrażeń ciała.

**OSTRZEŻENIE:** Nie wolno patrzeć bezpośrednio w wiązkę światła laserowego!

#### INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Nie wolno wprowadzać żadnych modyfikacji w urządzeniu.
- Urządzenie laserowe należy użytkować zgodnie z zaleceniami producenta.
- Zaleca się przeprowadzenie kontroli dokładności przed pierwszym użyciem oraz okresowych kontroli w trakcie okresu użytkowania urządzenia.
- **Nie wolno kierować wiązki światła laserowego ku oczom osób postronnych i zwierząt. Promieniowanie lasera może uszkodzić narząd wzroku.**
- Zawsze należy się upewnić czy światło lasera nie jest skierowane na powierzchnie odbijające. Powierzchnia odbijająca wiązkę lasera mogłaby odbić taką wiązkę w kierunku operatora, lub osób trzecich.
- **Nie należy pozwalać dzieciom na obsługę tego urządzenia. Nie dopuszczają dzieci do miejsca pracy podczas ustawień i w czasie używania urządzenia.**
- Nie przechowuj lasera w miejscu narażonym na bezpośrednie padanie promieni słonecznych lub w miejscu o wysokiej temperaturze. Obudowa i niektóre elementy zbudowane są z tworzywa sztucznego, a działanie temperatury może powodować degradację materiału.
- Nieużywany sprzęt przechowywać w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- W przypadku przechowywania przez dłuższy czas, wyjmij akumulator, aby zapobiec możliwym uszkodzeniom.
- Nie wolno wymieniać zespołu laserowego na urządzenie innego typu. Wszelkie naprawy powinny być wykonane przez serwis producenta.

#### UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczałkowe doznania urazów podczas pracy.

Akumulatory Li-Ion mogą wyciec, zapalić się lub wybuchnąć, jeśli zostaną nagrzane do wysokich temperatur lub zwarte. Nie należy ich przechowywać w samochodzie podczas upalnych i słonecznych dni. Nie należy otwierać akumulatora. Akumulatory Li-Ion zawierają elektroniczne urządzenia zabezpieczające, które, jeśli zostaną uszkodzone, mogą spowodować, że akumulator zapali się lub wybuchnie.

#### OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE AKUMULATORA

- Akumulatorów lub ogniw nie należy otwierać, rozmontowywać ani niszczyć.
- Nie wolno zwierać styków akumulatora. Zwarcie wyprowadzi akumulatora może doprowadzić do pożaru.
- Akumulator należy chronić przed źródłem ciepła, ogniem oraz miejscami bezpośrednio nasłonecznionymi.
- Akumulator należy chronić przed dziećmi.
- Jeżeli w akumulatorze pojawi się wyciek, należy natychmiast zaprzestać użytkowania akumulatora.
- Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu ze skórą lub oczami, należy przemyć to miejsce dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.
- Nie wolno pozostawiać akumulatora podłączonego do ładowarki na czas dłuższy niż czas ładowania.
- Nie wolno dopuszczać do całkowitego wyładowania akumulatora. W przypadku, jeśli sprzęt nie jest użytkowany przez dłuższy czas, podzespół akumulatora należy podładowywać od czasu do czasu. Całkowicie wyładowany akumulator może być źródłem wycieku.
- Zużyty lub uszkodzony akumulator należy poddać utylizacji z zachowaniem rozróżnienia na technologię wykonania (systemy elektrochemiczne).

- Akumulatora nie wolno wrzucać do zasobnika z odpadami komunalnymi.

#### PRZEZNACZENIE

Urządzenie przeznaczone jest do precyzyjnego wyznaczania poziomych oraz pionowych linii. Wyposażone jest w laser poziomy oraz dwa lasery pionowe pozwalające na wyznaczenie trzech płaszczyzn 360°, przecinających się pod kątem 90°. Urządzenie posiada również funkcję zablokowania lasera, dzięki której możliwe jest wyznaczenie linii prostych pod dowolnymi kątami.

W czasie pracy należy działać ściśle według poniższych instrukcji, aby zapewnić jak najlepsze działanie urządzenia.

Zastosowanie inne niż opisane poniżej jest niedozwolone i może prowadzić do uszkodzenia produktu.

#### OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



1. Uwaga promieniowanie laserowe!
2. Uwaga promieniowanie laserowe – nie patrzeć w wiązkę.
3. Przeczytaj Instrukcję Obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych.
4. Selektywna zbiórka.
5. Produkt zostanie poddany recyklingowi lub demontażowi

#### OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach grafi cznych niniejszej instrukcji:

1. Przełącznik blokady samo poziomowania
2. Przycisk zmiany funkcji
3. Przycisk „Pulse”
4. Gwint statywu
5. Pokrywa akumulatora
6. Gniazdo podłączenia ładowarki

\* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem

#### AKCESORIA

1. Statyw
2. Pokrowiec

#### ŁADOWANIE AKUMULATORA

Laser płaszczyznowy jest dostarczony z akumulatorem częściowo naładowanym. Zaleca się, aby pierwsze ładowanie trwało 5 godzin. Ładowanie akumulatora należy przeprowadzać w warunkach, gdy temperatura otoczenia wynosi 4°C-40°C.

- Aby odblokować pokrywę akumulatora (5) należy delikatnie pociągnąć zatrzask pokrywy.
- Pod pokrywą znajduje się akumulator z zewnętrznym gniazdem podłączenia ładowarki (6).
- Włóżć wtyczkę przewodu ładowarki w gniazdo podłączenia ładowarki.
- Podłączyć ładowarkę do gniazda sieci zasilającej 230V AC.
- Po naładowaniu akumulatora, należy zamknąć pokrywę tak, aby zatrzask pokrywy zablokował się.

**Akumulator nie powinien być ładowany dłużej niż 8 godzin. Przekroczenie tego czasu może spowodować uszkodzenia ogniw akumulatora.**

**W procesie ładowania akumulatory bardzo mocno się nagrzewają. Nie podejmować pracy tuż po ładowaniu, odczekać do osiągnięcia przez akumulator temperatury pokojowej. Uchroń to przed uszkodzeniem akumulatora.**

#### SYGNALIZACJA STANU NAŁADOWANIA AKUMULATORA

Laser płaszczyznowy wyposażony jest w diodę kontrolną stanu naładowania akumulatora.

- Dioda świecąca na zielono sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora.
- Dioda świecąca na czerwono sygnalizuje niski poziom naładowania akumulatora.

Funkcja „Pulse” zmienia częstotliwość wiązki laserowej, zaleca się jej stosowanie w pracach przy świetle słonecznym. W zależności od warunków zewnętrznych (natężenie światła, kolor i gładkość

powierzchni, na których stosowany jest laser) włączenie lub wyłączenie tej funkcji może poprawić widoczność wskazań lasera.

### OBŚLUGA UCHWYTU MAGNETYCZNEGO

- Zamocuj laser płaszczynowy do uchwytu magnetycznego wkręcając gwintowany króciec (2) w gwint statywu znajdujący się w podstawie lasera używając pokrętła (1).
- Pokrętło (1) umożliwia ustawienie lasera: prawo – lewo.
- Pokrętło (3) umożliwia ustawienie lasera: góra – dół.
- Magnesy (4) pozwalają na przymocowanie uchwytu do powierzchni metalowych.
- Uchwyt wyposażony jest w gwinty do statywu 1/4" (5) i 3/8" (6).

### OBŚLUGA LASERA – FUNKCJA SAMO POZIOMOWANIA

Laser wyposażony jest w funkcję samo poziomowania. Funkcja ta działa w zakresie  $\pm 4^\circ$  odchylenia lasera.

- Włącz laser przesuwając przełącznik blokady samo poziomowania (1) w pozycję „odblokowany”.
- Jeśli laser ustawiony będzie pod kątem niepozwalającym na zadziałanie funkcji samo poziomowania (większym niż  $4^\circ$ ) zostanie to zasygnalizowane przerywanym sygnałem dźwiękowym, miganiem lasera oraz diody kontrolnej stanu baterii.
- Należy ustawić laser tak, aby nie sygnalizował złego ustawienia, dopiero wtedy możliwe będzie wyznaczenie linii poziomej oraz linii pionowych.
- Naciskając przycisk zmiany funkcji (2) możliwa jest zmiana wyświetlenia linii poziomej, pionowej I, pionowej II, dwóch lub trzech linii jednocześnie.
- Możliwe jest zwiększenie widoczności linii za pomocą funkcji „Pulse”. Aby włączyć tę funkcję należy nacisnąć przycisk (3).
- Aby wyłączyć laser przesuń przełącznik blokady samo poziomowania (1) w pozycję „zablokowany”.

### OBŚLUGA LASERA – FUNKCJA ZABLOKOWANIA LASERA

Funkcja zablokowania lasera pozwala na wyznaczenie linii prostych pod dowolnymi kątami.

- Pozostaw przełącznik blokady (1) w pozycji „zablokowany”.
- Po naciśnięciu przycisku „Pulse” (3) laser uruchomi się.
- Ponownie naciskając przycisk „Pulse” (3) możliwa jest zmiana wyświetlenia linii poziomej, pionowej I, pionowej II, dwóch linii jednocześnie oraz wyłączenia urządzenia.

### DANE ZNAMIONOWE

Laser płaszczynowy		
Model	75-103	75-108
Zasięg pracy lasera	15 m	20 m
Rodzaj zasilania	Akumulator 3.7V, 2400mAh	
Rodzaj ogniw akumulatora	Li-Ion	
Moc lasera	<1mW	
Długość fali lasera	620-650 nm	520 nm
Dokładność poziomowania	samo	$\pm 0,3$ mm/m
Zakres samo poziomowania	$4^\circ$	
Czas pracy	Do 5 godzin	
Temperatura przechowywania	$-20^\circ\text{C} - 70^\circ\text{C}$	
Temperatura pracy	$0^\circ\text{C} - 50^\circ\text{C}$	
Gwint statywu	1/4"	
Klasa lasera	2	
Stopień ochrony IP	IP54	
Masa (bez akcesoriów i akumulatorów)	0,425 kg	0,370 kg

### OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.).

Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

### GWARANCJA I SERWIS

**Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.**

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail

[bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)



### Deklaracja zgodności UE

**Producent:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Wyrób:** Laser płaszczynowy

**Model:** 75-103; 75-108

**Nazwa handlowa:** NEO TOOLS

**Numer seryjny:** 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

**Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE**

**Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE**

Oraz spełnia wymagania nom:

**EN 61326-1:2013;**

**EN IEC 63000:2018**

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Pelnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

Warszawa, 2023-05-10

### EN TRANSLATION (USER) MANUAL

Flatbed laser

75-103, 75-108

**CAUTION: Before using the appliance, read these instructions carefully and keep them for future reference. Failure to observe the safety precautions in this manual may result in damage to the appliance and may cause personal injury.**

**WARNING: Do not look directly into the laser beam!**

### SAFETY INFORMATION

- No modifications may be made to the unit.
- Use the laser device in accordance with the manufacturer's recommendations.
- It is recommended to carry out an accuracy check before first use and periodic checks during the lifetime of the device.

**Do not point the laser beam towards the eyes of bystanders or animals. Laser radiation can damage the eye.**

- Always ensure that the laser light is not directed at reflective surfaces. A reflective surface could reflect such a laser beam towards the operator, or towards third parties.
- **Do not allow children to operate this appliance. Do not allow children in the work area during set-up and use of the appliance.**
- Do not store the laser in direct sunlight or in a place with high temperatures. The casing and some components are constructed of plastic and exposure to temperature can cause degradation of the material.
- Store unused equipment in a dry place out of the reach of children.
- If storing for a long time, remove the battery to prevent possible damage.
- Do not replace the laser unit with another type. All repairs should be carried out by the manufacturer's service department.

#### ATTENTION: The device is designed for indoor operation.

Despite the use of an inherently safe design, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during work.

Li-Ion batteries can leak, catch fire or explode if they are heated to high temperatures or short-circuited. Do not store them in the car during hot and sunny days. Do not open the battery pack. Li-Ion batteries contain electronic safety devices which, if damaged, can cause the battery to catch fire or explode.

#### BATTERY WARNINGS

- Batteries or cells should not be opened, disassembled or destroyed.
- Do not short-circuit the battery terminals. Short-circuiting the battery terminals can lead to a fire.
- The battery should be protected from heat sources, fire and direct sunlight.
- Keep the battery away from children.
- If a leak develops in the battery, stop using the battery immediately.
- If electrolyte comes into contact with the skin or eyes, flush the area with plenty of water and seek medical advice.
- Do not leave the battery connected to the charger for longer than the charging time.
- The battery must not be allowed to discharge completely. If the equipment is not used for a long period of time, the battery sub-assembly should be recharged from time to time. A completely discharged battery can be a source of leakage.
- A used or defective battery must be disposed of distinguishing between the technology of manufacture (electrochemical systems).
- The battery must not be disposed of in the municipal waste bin.

#### PURPOSE

The machine is designed for the precise determination of horizontal and vertical lines. It is equipped with a horizontal laser and two vertical lasers to mark three 360° planes, intersecting at 90°. The unit also has a laser lock function, making it possible to trace straight lines at any angle. During operation, act strictly in accordance with the following instructions to ensure the best possible performance of the unit.

Applications other than those described below are not permitted and may lead to damage to the product.

#### EXPLANATION OF THE PICTOGRAMS USED



1. Caution laser radiation!
2. Caution laser radiation - do not look into the beam.
3. Read the Operating Instructions and observe the warnings and safety conditions contained therein.
4. Selective collection.
5. The product will be recycled or dismantled

#### DESCRIPTION OF THE GRAPHIC PAGES

The following numbering refers to the components of the appliance as shown on the graphic pages of this manual:

1. Self-levelling lock switch
2. Change function button
3. Pulse" button
4. Tripod thread
5. Battery cover

#### 6. Charger connection socket

\* There may be differences between the drawing and the product

#### ACCESSORIES

1. Tripod
2. Cover

#### CHARGING THE BATTERY

The plane laser is supplied with a partially charged battery. It is recommended that the first charge lasts for 5 hours. The battery should be charged in conditions where the ambient temperature is 4°C-40°C.

- To unlock the battery cover (5), gently pull the cover latch.
- Under the cover, there is a battery with an external charger connection socket (6).
- Insert the plug of the charger cable into the charger connection socket.
- Plug the charger into a 230V AC mains socket.
- Once the battery is charged, close the cover so that the cover latch locks into place.

**The battery should not be charged for more than 8 hours. Exceeding this time may cause damage to the battery cells.**

**Batteries become very hot during the charging process. Do not start work immediately after charging, wait until the battery has reached room temperature. This will prevent damage to the battery.**

#### BATTERY CHARGE STATUS INDICATION

The plane laser is equipped with a battery status indicator light.

- A green light indicates that the battery charge is high.
- An LED glowing red indicates a low battery charge.

The "Pulse" function changes the frequency of the laser beam and is recommended for use when working in sunlight. Depending on the external conditions (light intensity, colour and smoothness of the surface on which the laser is used), switching this function on or off may improve the visibility of the laser indications.

#### OPERATION OF THE MAGNETIC CHUCK

- Attach the plane laser to the magnetic mount by screwing the threaded ferrule (2) into the tripod thread on the laser base using the knob (1).
- The knob (1) allows the laser to be positioned: right - left.
- The knob (3) allows the laser to be adjusted: up - down.
- Magnets (4) allow the holder to be attached to metal surfaces.
- The handle is equipped with 1/4" (5) and 3/8" (6) tripod threads.

#### LASER OPERATION - SELF-LEVELLING FUNCTION

The laser is equipped with a self-levelling function. This function works within a range of  $\pm 4^\circ$  of laser deflection.

- Switch on the laser by moving the self-levelling lock switch (1) to the "unlocked" position.
- If the laser is set at an angle which does not allow the self-levelling function to operate (greater than 4°), this will be indicated by an intermittent acoustic signal, blinking of the laser and the battery status LED.
- Set up the laser so that it does not signal misalignment, only then will it be possible to mark the horizontal line and the vertical lines.
- By pressing the change of function button (2), it is possible to change the display of the horizontal line, vertical line I, vertical line II, two or three lines simultaneously.
- It is possible to increase the visibility of the line using the "Pulse" function. To activate this function, press the button (3).
- To switch off the laser, move the self-levelling lock switch (1) to the "locked" position.

#### LASER OPERATION - LASER LOCK FUNCTION

The laser lock function allows straight lines to be drawn at any angle.

- Leave the locking switch (1) in the "locked" position.
- When the "Pulse" button (3) is pressed, the laser will start.
- By pressing the "Pulse" button (3) again, it is possible to change the display of the horizontal line, vertical line I, vertical line II, two lines at the same time and to switch off the unit.

#### RATING DATA

Flatbed laser		
Model	75-103	75-108
Laser working range	15 m	20 m
Type of power supply	Rechargeable battery 3.7V, 2400mAh	

Battery cell type	Li-Ion	
Laser power	<1mW	
Laser wavelength	620-650 nm	520 nm
Self-levelling accuracy	± 0.3 mm/m	
Self-levelling range	4°	
Working time	Up to 5 hours	
Storage temperature	-20°C~70°C	
Operating temperature	0°C~50°C	
Tripod thread	1/4"	
Laser class	2	
IP degree of protection	IP54	
Weight (excluding accessories and batteries)	0.425 kg	0.370 kg

## ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically-powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Waste electrical and electronic equipment contains environmentally inert substances. Unrecycled equipment poses a potential risk to the environment and human health.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Topex") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others. Its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to Grupa Topex and are subject to legal protection under the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (Journal of Laws 2006 No. 90 Poz. 631, as amended). Copying, processing, publishing, modification for commercial purposes of the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa Topex expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

## EU Declaration of Conformity

**Manufacturer:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Product:** Flatbed laser

**Model:** 75-103; 75-108

**Trade name:** NEO TOOLS

**Serial number:** 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**

**RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU**

And meets the requirements of the standards:

**EN 61326-1:2013;**

**EN IEC 63000:2018**

This declaration relates solely to the machine as placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent operations carried out by him.

Name and address of the EU resident person authorised to prepare the technical dossier:

Signed on behalf of:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Street

02-285 Warsaw

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Quality Officer

Warsaw, 2023-05-10

DE

## ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH)

Flachbett-Laser

75-103, 75-108

**ACHTUNG: Lesen Sie diese Anleitung vor der Verwendung des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorkehrungen in dieser Anleitung kann zu Schäden am Gerät und zu Verletzungen führen.**

**WARNUNG: Schauen Sie nicht direkt in den Laserstrahl!**

## SICHERHEITSMFORMATIONEN

- An dem Gerät dürfen keine Änderungen vorgenommen werden.
- Verwenden Sie das Lasergerät in Übereinstimmung mit den Empfehlungen des Herstellers.
- Es wird empfohlen, vor der ersten Verwendung eine Genauigkeitsprüfung durchzuführen und während der Lebensdauer des Geräts regelmäßige Kontrollen vorzunehmen.
- **Richten Sie den Laserstrahl nicht auf die Augen von Unbeteiligten oder Tieren. Laserstrahlung kann das Auge schädigen.**
- Achten Sie immer darauf, dass das Laserlicht nicht auf reflektierende Oberflächen gerichtet ist. Eine spiegelnde Oberfläche könnte einen solchen Laserstrahl auf den Bediener oder auf Dritte reflektieren.
- **Erlauben Sie Kindern nicht, dieses Gerät zu bedienen. Erlauben Sie Kindern nicht, sich während des Aufbaus und der Benutzung des Geräts im Arbeitsbereich aufzuhalten.**
- Bewahren Sie den Laser nicht in direktem Sonnenlicht oder an einem Ort mit hohen Temperaturen auf. Das Gehäuse und einige Komponenten bestehen aus Kunststoff, und wenn sie Temperaturen ausgesetzt werden, kann das Material beschädigt werden.
- Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Nehmen Sie bei längerer Lagerung den Akku heraus, um mögliche Schäden zu vermeiden.
- Ersetzen Sie das Lasergerät nicht durch einen anderen Typ. Alle Reparaturen sollten vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden.

## ACHTUNG: Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen konzipiert.

Trotz einer inhärent sicheren Konstruktion, der Anwendung von Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlichen Schutzmaßnahmen besteht bei der Arbeit immer ein Restrisiko für Verletzungen.

Li-Ion -Batterien können auslaufen, Feuer fangen oder explodieren, wenn sie auf hohe Temperaturen erhitzt oder kurzgeschlossen werden. Bewahren Sie sie an heißen und sonnigen Tagen nicht im Auto auf. Öffnen Sie das Akkupaket nicht. Li-Ion -Akku enthalten elektronische Sicherheitsvorrichtungen, die bei Beschädigung zu einem Brand oder einer Explosion führen können.

## BATTERIEWARNUNGEN

- Batterien oder Zellen dürfen nicht geöffnet, zerlegt oder zerstört werden.
- Schließen Sie die Batteriepole nicht kurz. Ein Kurzschluss der Batteriepole kann zu einem Brand führen.
- Die Batterie sollte vor Wärmequellen, Feuer und direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden.
- Halten Sie die Batterie von Kindern fern.
- Wenn ein Leck in der Batterie entsteht, stellen Sie die Verwendung der Batterie sofort ein.
- Wenn der Elektrolyt mit der Haut oder den Augen in Berührung kommt, spülen Sie den Bereich mit reichlich Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.
- Lassen Sie den Akku nicht länger als die Ladezeit an das Ladegerät angeschlossen.
- Der Akku darf nicht vollständig entladen werden. Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, sollte die Batterie-Baugruppe von Zeit zu Zeit nachgeladen werden. Eine vollständig entladene Batterie kann eine Quelle für Leckagen sein.
- Eine gebrauchte oder defekte Batterie muss je nach Herstellungstechnologie (elektrochemische Systeme) entsorgt werden.
- Die Batterie darf nicht über die Hausmülltonne entsorgt werden.

## ZWECK

Die Maschine ist für die präzise Bestimmung von horizontalen und vertikalen Linien konzipiert. Es ist mit einem horizontalen Laser und zwei vertikalen Lasern ausgestattet, um drei 360°-Ebenen zu markieren, die sich bei 90° schneiden. Das Gerät verfügt außerdem über eine Laser-Lock-Funktion, die es ermöglicht, gerade Linien in jedem Winkel zu zeichnen.

Halten Sie sich beim Betrieb strikt an die folgenden Anweisungen, um die bestmögliche Leistung des Geräts zu gewährleisten.

Andere Anwendungen als die unten beschriebenen sind nicht zulässig und können zu Schäden am Produkt führen.

## ERKLÄRUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME



1. Vorsicht Laserstrahlung!
2. Vorsicht Laserstrahlung - nicht in den Strahl schauen.
3. Lesen Sie die Betriebsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warn- und Sicherheitshinweise.
4. Selektive Sammlung.
5. Das Produkt wird recycelt oder demontiert

### BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts, wie sie auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind:

1. Selbstnivellierender Sperrschalter
2. Funktionstaste ändern
3. Schaltfläche "Puls"
4. Stativgewinde
5. Batterieabdeckung
6. Anschlussbuchse für das Ladegerät

\* Es kann zu Abweichungen zwischen der Zeichnung und dem Produkt kommen.

### ZUBEHÖR

1. Stativ
2. Abdeckung

### AUFLADEN DES AKKUS

Der Planlaser wird mit einem teilweise geladenen Akku geliefert. Es wird empfohlen, dass die erste Ladung 5 Stunden lang dauert. Der Akku sollte bei einer Umgebungstemperatur von 4°C-40°C aufgeladen werden.

- Um die Batterieabdeckung (5) zu entriegeln, ziehen Sie vorsichtig an der Verriegelung der Abdeckung.
- Unter der Abdeckung befindet sich ein Akku mit einer Anschlussbuchse für ein externes Ladegerät (6).
- Stecken Sie den Stecker des Ladekabels in die Anschlussbuchse des Ladegeräts.
- Stecken Sie das Ladegerät in eine 230-V-Wechselstrom-Steckdose.
- Sobald der Akku aufgeladen ist, schließen Sie den Deckel, so dass die Verriegelung des Deckels einrastet.

**Der Akku sollte nicht länger als 8 Stunden geladen werden. Eine Überschreitung dieser Zeit kann zu einer Beschädigung der Akkuzellen führen.**

**Akkus werden während des Ladevorgangs sehr heiß. Beginnen Sie nicht sofort nach dem Laden mit der Arbeit, sondern warten Sie, bis die Batterie Raumtemperatur erreicht hat. Dies verhindert eine Beschädigung des Akkus.**

### ANZEIGE DES BATTERIELADEZUSTANDS

Der Flugzeuglaser ist mit einer Batteriestatusanzeige ausgestattet.

- Ein grünes Licht zeigt an, dass der Ladezustand der Batterie hoch ist.
- Eine rot leuchtende LED zeigt einen niedrigen Ladezustand der Batterie an.

Die Funktion "Pulse" ändert die Frequenz des Laserstrahls und wird für die Arbeit im Sonnenlicht empfohlen. Je nach den äußeren Bedingungen (Lichtintensität, Farbe und Glätte der Oberfläche, auf der der Laser verwendet wird) kann das Ein- oder Ausschalten dieser Funktion die Sichtbarkeit der Laseranzeigen verbessern.

### BETRIEB DER MAGNETSPANNPLATTE

- Befestigen Sie den Planlaser an der Magnethalterung, indem Sie die Gewindehülse (2) mit dem Drehknopf (1) in das Stativgewinde der Laserbasis schrauben.
- Der Drehknopf (1) ermöglicht die Positionierung des Lasers: rechts - links.
- Mit dem Drehknopf (3) kann der Laser eingestellt werden: oben - unten.
- Magnete (4) ermöglichen die Befestigung des Halters an Metalloberflächen.
- Der Griff ist mit 1/4" (5) und 3/8" (6) Stativgewinden ausgestattet.

### LASERBETRIEB - SELBSTNIVELLIERFUNKTION

Der Laser ist mit einer Selbstnivellierfunktion ausgestattet. Diese Funktion funktioniert innerhalb eines Bereichs von  $\pm 4^\circ$  der Laserablenkung.

- Schalten Sie den Laser ein, indem Sie den Schalter für die Selbstnivelliersperre (1) in die Position "entriegelt" bringen.
- Wenn der Laser in einem Winkel eingestellt ist, der die Funktion der Selbstnivellierung nicht zulässt (größer als 4°), wird dies durch ein unterbrochenes akustisches Signal, Blinken des Lasers und der Batteriestatus-LED angezeigt.
- Richten Sie den Laser so ein, dass er keine Fehlausrichtung signalisiert, nur dann ist es möglich, die horizontale und die vertikale Linie zu markieren.
- Durch Drücken der Funktionstaste (2) kann man die Anzeige der horizontalen Linie, der vertikalen Linie I, der vertikalen Linie II, von zwei oder drei Linien gleichzeitig ändern.
- Es ist möglich, die Sichtbarkeit der Linie mit der Funktion "Puls" zu erhöhen. Um diese Funktion zu aktivieren, drücken Sie die Taste (3).
- Um den Laser auszuschalten, stellen Sie den Schalter für die Selbstnivellierungssperre (1) in die Position "gesperrt".

### LASERBETRIEB - LASERSPERRFUNKTION

Mit der Laser-Lock-Funktion lassen sich gerade Linien in jedem beliebigen Winkel zeichnen.

- Lassen Sie den Verriegelungsschalter (1) in der Stellung "verriegelt".
- Wenn die Taste "Pulse" (3) gedrückt wird, startet der Laser.
- Durch erneutes Drücken der Taste "Pulse" (3) kann die Anzeige der horizontalen Linie, der vertikalen Linie I, der vertikalen Linie II, zweier Linien gleichzeitig geändert und das Gerät ausgeschaltet werden.

### RATING-DATEN

Flachbett-Laser		
Modell	75-103	75-108
Laser-Arbeitsbereich	15 m	20 m
Art der Energieversorgung	Wiederaufladbare Batterie 3.7V, 2400mAh	
Typ der Zelle	Li-Ion	
Laserleistung	<1mW	
Laser-Wellenlänge	620-650 nm	520 nm
Selbstnivellierende Genauigkeit	$\pm 0,3$ mm/m	
Selbstnivellierender Bereich	4°	
Arbeitszeiten	bis zu 5 Stunden	
Lagertemperatur	-20°C~70°C	
Betriebstemperatur	0°C~50°C	
Stativgewinde	1/4"	
Laser-Klasse	2	
IP-Schutzgrad	IP54	
Gewicht (ohne Zubehör und Batterien)	0,425 kg	0,370 kg

### SCHUTZ DER UMWELT



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen einer geeigneten Einrichtung zur Entsorgung zugeführt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden, um Informationen zur Entsorgung zu erhalten. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten umweltverträgliche Stoffe. Unrecycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

\*Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością\*, Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pogorzeczna 2/4 (im Folgenden: "Grupa Topex") teilt mit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, unter anderem. Der Text, die Fotografien, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Zusammensetzung des Handbuchs gehören ausschließlich der Grupa Topex und unterliegen dem rechtlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Rechte (Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Poz. 631, in der geänderten Fassung). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen, Verändern des gesamten Handbuchs und seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ist ohne schriftliche Zustimmung von Grupa Topex strengstens verboten und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

### EU-Konformitätserklärung

**Hersteller:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pogorzeczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produkt:** Flachbettlaser

**Modell:** 75-103; 75-108

**Handelsname:** NEO TOOLS

**Seriennummer:** 00001 + 99999



Данная декларация о соответствии выдана в соответствии с ответственностью производителя.

Данное изделие соответствует следующим документам:

**Рichtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit**  
**RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch Richtlinie 2015/863/EU**  
Und erfüllt die Anforderungen der Normen:

**EN 61326-1:2013;**

**EN IEC 63000:2018**

Данная декларация касается исключительно той машины, в которой она находится, в том случае, если она была введена в эксплуатацию, и не применяется к дополнительным компонентам или к работам, выполняемым после ввода в эксплуатацию.

Имя и адрес лица, ответственного за выпуск в ЕС, указаны на странице 2:

Подписано в имени от:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Street

02-285 Warszawa

Pawel Kowalski

TOPEX GROUP Qualitätsbeauftragter

Warschau, 2023-05-10

## РУ РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)

### Планшетный лазер

75-103, 75-108

**ВНИМАНИЕ:** Перед использованием прибора внимательно прочитайте данную инструкцию и сохраните ее для дальнейшего использования. Несоблюдение мер предосторожности, изложенных в данном руководстве, может привести к повреждению прибора и стать причиной травм.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не смотрите прямо в лазерный луч!

#### ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Запрещается вносить какие-либо изменения в устройство.
- Используйте лазерное устройство в соответствии с рекомендациями производителя.
- Рекомендуется провести проверку точности перед первым использованием и периодические проверки в течение срока службы прибора.
- Не направляйте лазерный луч в глаза посторонних людей или животных. Лазерное излучение может повредить глаза.
- Всегда следите за тем, чтобы лазерное излучение не было направлено на отражающие поверхности. Отражающая поверхность может отразить такой лазерный луч в сторону оператора или третьих лиц.
- Не допускайте детей к работе с этим прибором. Не допускайте детей в рабочую зону во время настройки и использования прибора.
- Не храните лазер под прямыми солнечными лучами или в месте с высокой температурой. Корпус и некоторые компоненты изготовлены из пластика, и воздействие температуры может привести к разрушению материала.
- Храните неиспользуемое оборудование в сухом месте, недоступном для детей.
- При длительном хранении извлеките аккумулятор, чтобы предотвратить возможные повреждения.
- Не заменяйте лазерный блок другим типом. Все ремонтные работы должны выполняться сервисной службой производителя.

**ВНИМАНИЕ:** Устройство предназначено для эксплуатации в помещении.

Несмотря на использование безопасной по своей сути конструкции, применение мер безопасности и дополнительных защитных мер, всегда существует остаточный риск получения травмы во время работы.

Li-Ion аккумуляторы могут протекать, загораться или взрываться, если они нагреваются до высоких температур или подвергаются короткому замыканию. Не храните их в автомобиле в жаркие и солнечные дни. Не открывайте аккумуляторный блок. Li-Ion

аккумуляторы содержат электронные устройства безопасности, которые при повреждении могут привести к возгоранию или взрыву аккумулятора.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О БАТАРЕЯХ

- Батареи или элементы питания нельзя вскрывать, разбирать или уничтожать.
- Не замыкайте клеммы аккумулятора. Короткое замыкание клемм аккумулятора может привести к пожару.
- Аккумулятор следует беречь от источников тепла, огня и прямых солнечных лучей.
- Держите аккумулятор вдали от детей.
- Если в аккумуляторе образовалась утечка, немедленно прекратите его использование.
- При попадании электролита на кожу или в глаза промойте место контакта большим количеством воды и обратитесь к врачу.
- Не оставляйте аккумулятор подключенным к зарядному устройству дольше времени зарядки.
- Нельзя допускать полной разрядки аккумулятора. Если оборудование не используется в течение длительного периода времени, необходимо время от времени подзаряжать аккумуляторную батарею. Полностью разряженная батарея может стать источником утечки.
- Использованная или неисправная батарея должна быть утилизирована с учетом технологии изготовления (электрохимические системы).
- Батарею нельзя выбрасывать в контейнер для бытовых отходов.

#### ЦЕЛЬ

Машина предназначена для точного определения горизонтальных и вертикальных линий. Он оснащен горизонтальным лазером и двумя вертикальными лазерами для разметки трех плоскостей 360°, пересекающихся под углом 90°. Аппарат также имеет функцию блокировки лазера, что позволяет проводить прямые линии под любым углом.

Во время эксплуатации действуйте строго в соответствии со следующими инструкциями, чтобы обеспечить наилучшую производительность устройства.

Применение, отличное от описанного ниже, не допускается и может привести к повреждению изделия.

#### ПОЯСНЕНИЯ К ИСПОЛЬЗУЕМЫМ ПИКТОГРАММАМ



1. Осторожно, лазерное излучение!
2. Осторожно, лазерное излучение - не смотрите в луч.
3. Прочтите инструкцию по эксплуатации и соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности.
4. Селективная коллекция.
5. Изделие будет переработано или демонтировано

#### ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ

Следующая нумерация относится к компонентам прибора, как показано на графических страницах данного руководства:

1. Самовыравнивающийся переключатель блокировки
2. Кнопка изменения функции
3. Кнопка "Пульс"
4. Резьба штатива
5. Крышка батарейного отсека
6. Гнездо подключения зарядного устройства

\* Возможны различия между чертежом и изделием

#### АКСЕССУАРИ

1. Штатив
2. Обложка

#### ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Полноценный лазер поставляется с частично заряженным аккумулятором. Рекомендуется, чтобы первая зарядка длилась в течение 5 часов. Аккумулятор следует заряжать в условиях, когда температура окружающей среды составляет 4°C-40°C.

- Чтобы разблокировать крышку отсека аккумулятора (5), осторожно потяните защелку крышки.

- Под крышкой находится аккумулятор с гнездом для подключения внешнего зарядного устройства (6).
- Вставьте штекер кабеля зарядного устройства в гнездо подключения зарядного устройства.
- Подключите зарядное устройство к розетке сети переменного тока 230 В.
- После зарядки аккумулятора закройте крышку так, чтобы защелка крышки зафиксировалась.

**Аккумулятор не следует заряжать более 8 часов. Превышение этого времени может привести к повреждению элементов батареи.**

**В процессе зарядки аккумулятора сильно нагреваются. Не начинайте работу сразу после зарядки, подождите, пока батарея не достигнет комнатной температуры. Это предотвратит повреждение батареи.**

#### ИНДИКАЦИЯ СОСТОЯНИЯ ЗАРЯДА БАТАРЕИ

Самолетный лазер оснащен световым индикатором состояния батареи.

- Зеленый индикатор указывает на высокий уровень заряда батареи.
- Светодиод, светящийся красным цветом, указывает на низкий уровень заряда батареи.
- Функция "Импульс" изменяет частоту лазерного луча и рекомендуется для использования при работе в условиях солнечного света. В зависимости от внешних условий (интенсивность света, цвет и гладкость поверхности, на которой используется лазер) включение или выключение этой функции может улучшить видимость лазерных показаний.

#### РАБОТА МАГНИТНОГО ПАТРОНА

- Прикрепите плоской лазер к магнитному креплению, вкрутив резьбовой наконечник (2) в резьбу штатива на основании лазера с помощью ручки (1).
- Ручка (1) позволяет позиционировать лазер: вправо - влево.
- Ручка (3) позволяет регулировать лазер: вверх - вниз.
- Магниты (4) позволяют прикрепить держатель к металлическим поверхностям.
- Рукоятка оснащена резьбой 1/4" (5) и 3/8" (6) для штатива.

#### РАБОТА С ЛАЗЕРОМ - ФУНКЦИЯ САМОВЫРАВНИВАНИЯ

Лазер оснащен функцией самовыравнивания. Эта функция работает в диапазоне  $\pm 4^\circ$  отклонения лазера.

- Включите лазер, переведя переключатель блокировки самовыравнивания (1) в положение "разблокировано".
- Если лазер установлен под углом, который не позволяет работать функции самовыравнивания (более  $4^\circ$ ), это будет обозначено прерывистым звуковым сигналом, миганием лазера и светодиода состояния батареи.
- Настройте лазер так, чтобы он не подавал сигналов о смещении, только тогда можно будет разметить горизонтальную линию и вертикальные линии.
- Нажатием кнопки изменения функции (2) можно изменить отображение горизонтальной линии, вертикальной линии I, вертикальной линии II, двух или трех линий одновременно.
- Можно увеличить видимость линии с помощью функции "Импульс". Чтобы активировать эту функцию, нажмите кнопку (3).
- Чтобы выключить лазер, переведите переключатель блокировки самовыравнивания (1) в положение "заблокировано".

#### РАБОТА ЛАЗЕРА - ФУНКЦИЯ БЛОКИРОВКИ ЛАЗЕРА

Функция лазерной фиксации позволяет проводить прямые линии под любым углом.

- Оставьте переключатель блокировки (1) в положении "заперто".
- При нажатии кнопки "Импульс" (3) запускается лазер.
- Повторным нажатием кнопки "Pulse" (3) можно изменить отображение горизонтальной линии, вертикальной линии I, вертикальной линии II, двух линий одновременно и выключить прибор.

#### РЕЙТИНГОВЫЕ ДАННЫЕ

Планшетный лазер		
Модель	75-103	75-108
Рабочий диапазон лазера	15 m	20 m
Тип источника питания	Аккумуляторная батарея 3,7 В, 2400 мАч	

Тип элемента питания	Li-Ion	
Мощность лазера	< 1 мВт	
Длина волны лазера	620-650 nm	520 nm
Точность самовыравнивания	$\pm 0,3$ мм/м	
Диапазон самовыравнивания	$4^\circ$	
Время работы	До 5 часов	
Температура хранения	$-20^\circ\text{C} \sim 70^\circ\text{C}$	
Рабочая температура	$0^\circ\text{C} \sim 50^\circ\text{C}$	
Резьба штатива	1/4"	
Лазерный класс	2	
Степень защиты IP	IP54	
Вес (без учета аксессуаров и батареи)	0,425 кг	0,370 кг

#### ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать на соответствующие предприятия для утилизации. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат экологически инертные вещества. Не утилизированное оборудование представляет потенциальный риск для окружающей среды и здоровья человека.

"Группа Торех Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "Группа Торех") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки, а также его состав, принадлежат исключительно компании Группе Торех и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Законодательный вестник 2006 года № 90 поз. 631, с изменениями). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и его отдельных элементов без согласия компании Группе Торех, выраженного в письменной форме, строго запрещено и может привести к гражданской и уголовной ответственности.

HU  
FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV  
Síkágys lézer

75-103, 75-108

**FIGYELMEZTETÉS:** A készülék használata előtt olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat, és őrizze meg azokat későbbi használatra. A jelen útmutatóban foglalt biztonsági óvintézkedések figyelmen kívül hagyása a készülék károsodásához és személyi sérüléshez vezethet.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ne nézzen közvetlenül a lézersugarába!

#### BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

- Az egységen semmilyen módosítás nem végezhető.
- A lézerkészüléket a gyártó ajánlásainak megfelelően használja.
- Javasoljuk, hogy az első használat előtt végezze el a pontosság ellenőrzését, és a készülék élettartama alatt időszakos ellenőrzéseket végezzen.
- **Ne iránýtsa a lézersugarat a járókelők vagy állatok szemé felé. A lézersugárzás károsíthatja a szemet.**
- Mindig ügyeljen arra, hogy a lézerfény ne irányuljon fényszóró felületekre. A fényszóró felület visszaverheti a lézersugarat a kezelőre vagy harmadik személyekre.
- **Ne engedje, hogy gyermekek kezeljék ezt a készüléket. Ne engedjen gyerekeket a munkaterületre a készülék beállítása és használata közben.**
- Ne tárolja a lézert közvetlen napfényben vagy magas hőmérsékletű helyen. A burkolat és egyes alkatrészek műanyagból készültek, és a hőmérsékletnek való kitettség az anyag romlását okozhatja.
- A fel nem használt készüléket száraz, gyermekek elől elzárt helyen tárolja.
- Hosszabb ideig tartó tárolás esetén vegye ki az akkumulátort, hogy megelőzze az esetleges sérüléseket.
- Ne cserélje ki a lézerezéséget más típusra. Minden javítást a gyártó szervizének kell elvégeznie.

#### FIGYELEM: A készüléknek beltéri használatra terveztek.

Az eredetűn biztonságos kialakítása, a biztonsági intézkedések és a további védőintézkedések alkalmazása ellenére a munkavégzés során mindig fennáll a sérülés kockázata.

A Li-Ion akkumulátorok szivároghatnak, kigyulladhatnak vagy felrobbanhatnak, ha magas hőmérsékletre hevítik vagy rövidre zárják őket. Ne tárolja őket az autóból forró és napsütéses napokon. Ne nyissa ki az akkumulátorcsomagot. A Li-Ion akkumulátorok elektronikus biztonsági eszközöket tartalmaznak, amelyek sérülése esetén az akkumulátor kigyulladhat vagy felrobbanhat.

### AKKUMULÁTOR FIGYELMEZTETÉSEK

- Az akkumulátorokat vagy cellákat nem szabad felnyitni, szétszerelni vagy megsemmisíteni.
- Ne zárja rövidre az akkumulátor kapcsait. Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása tüzet okozhat.
- Az akkumulátort hőforrásoktól, tűztől és közvetlen napfénytől védeni kell.
- Tartsa az akkumulátort gyermekektől távol.
- Ha az akkumulátorban szivárgás keletkezik, azonnal hagyja abba az akkumulátor használatát.
- Ha az elektrolit bőrrel vagy szemmel érintkezik, öblítse le a területet bő vízzel, és forduljon orvoshoz.
- Ne hagyja az akkumulátort a töltőhöz csatlakoztatva a töltési időnél hosszabb ideig.
- Nem szabad hagyni, hogy az akkumulátor teljesen lemerüljön. Ha a berendezést hosszabb ideig nem használják, az akkumulátor részegységet időről időre újra kell tölteni. A teljesen lemerült akkumulátor szivárgás forrása lehet.
- A használt vagy hibás akkumulátort a gyártási technológia (elektrokémiai rendszerek) szerint kell ártalmatlanítani.
- Az akkumulátort nem szabad a kommunális hulladékgyűjtőbe dobni.

### CÉLKITÜZÉS

A gépet vízszintes és függőleges vonalak pontos meghatározására tervezték. Fel van szerelve egy vízszintes és két függőleges lézertel három 360°-os sík jelölésére, amelyek 90°-ban metszik egymást. A készülék lézertár funkcióival is rendelkezik, amely lehetővé teszi az egyenes vonalak bármilyen szögben történő lekövetését.

Az üzemeltetés során szigorúan az alábbi utasítások szerint járjon el, hogy a készülék a lehető legjobb teljesítményt nyújtsa.

Az alább leírtaktól eltérő alkalmazások nem engedélyezettek, és a termék károsodásához vezethetnek.

### A HASZNÁLT PIKTÓGRAMOK MAGYARÁZATA



1. Vigyázat lézersugárzás!
2. Vigyázat lézersugárzás - ne nézzen a sugárba.
3. Olvassa el a kezelési útmutatót, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket.
4. Szelektív gyűjtés.
5. A terméket újrahasznosíthatják vagy szétszerelik.

### A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a készülék alkatrészeire vonatkozik, ahogyan az a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható:

1. Önbeálló reteszelő gomb
2. Funkcióváltás gomb
3. Impulzus" gomb
4. Állvány menet
5. Akkumulátorfedél
6. Töltő csatlakozó aljzat

\* A rajz és a termék között eltérések lehetnek.

### KIEGÉSZÍTŐK

1. Háromlábú
2. Borító

### AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

A sík lézer egy részben feltöltött akkumulátorral van ellátva. Az első töltés ajánlott 5 órán át tart. Az akkumulátort olyan körülmények között kell feltölteni, ahol a környezeti hőmérséklet 4°C-40°C között van.

- Az elemfedél (5) feloldásához óvatosan húzza meg a fedél retesztét.
- A fedél alatt egy akkumulátor található, külső töltő csatlakozójaljtálta (6).
- Helyezze be a töltőkábel dugóját a töltő csatlakozójaljtálta.

- Csatlakoztassa a töltőt egy 230 V-os váltakozó áramú hálózati aljzathoz.
- Miután az akkumulátor feltöltődött, zárja be a fedelet úgy, hogy a fedelet rögzítő retesz a helyére reteszeldőjön.

**Az akkumulátort nem szabad 8 óránál tovább tölteni. Ennek az időnek a túllépése az akkumulátor celláinak károsodását okozhatja.**

**Az akkumulátorok a töltési folyamat során nagyon felforrósodnak. Ne kezdje meg a munkát közvetlenül a töltés után, várjon, amíg az akkumulátor eléri a szobahőmérsékletet. Ez megakadályozza az akkumulátor károsodását.**

### AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÖTTSEGI ÁLLAPOTÁNAK KIJELZÉSE

A síklézer akkumulátor-állapotjelző lámpával van felszerelve.

- A zöld fény azt jelzi, hogy az akkumulátor töltöttsége magas.
- A pirosan világító LED az akkumulátor alacsony töltöttségét jelzi.

Az "Impulzus" funkció megváltoztatja a lézersugár frekvenciáját, és napfényben történő munkavégzéshez ajánlott. A külső körülményektől függően (fényerősség, a felület színe és simasága, amelyen a lézert használják) a funkció be- vagy kikapcsolása javíthatja a lézerjelzések láthatóságát.

### A MÁGNESES TOKMÁNY MŰKÖDÉSE

- Csatlakoztassa a sík lézert a mágneses tartóhoz úgy, hogy a menetes gyűrűt (2) a lézer alapjának állványmenetébe csavarja a gomb (1) segítségével.
- A gomb (1) lehetővé teszi a lézer pozicionálását: jobbra - balra.
- A gomb (3) lehetővé teszi a lézer beállítását: felfelé - lefelé.
- A mágnesek (4) lehetővé teszik a tartó fémfelületekhez való rögzítést.
- A fogantyú 1/4" (5) és 3/8" (6) állványmenettel van felszerelve.

### LÉZERES MŰKÖDÉS - ÖNNIVELLÁLÓ FUNKCIÓ

A lézer önnivelláló funkcióval van felszerelve. Ez a funkció a lézer ±4°-os eltérítési tartományában működik.

- Kapcsolja be a lézert az önkilődő reteszelő kapcsoló (1) "feloldott" állásba történő áthelyezésével.
- Ha a lézer olyan szögben van beállítva, amely nem teszi lehetővé az önnivelláló funkció működését (4°-nál nagyobb), akkor ezt egy szakaszos hangjelzés, a lézer és az akkumulátor állapotjelző LED villogása jelzi.
- Állítsa be a lézert úgy, hogy az ne jelezzen eltolódást, csak így lehetséges a vízszintes és a függőleges vonalak megjelölése.
- A funkcióváltó gomb (2) megnyomásával a vízszintes vonal, az I. függőleges vonal, a II. függőleges vonal, két vagy három vonal egyidejű megjelenítését lehet megváltoztatni.
- Lehetőség van a vonal láthatóságának növelésére az "Impulzus" funkcióval. A funkció aktiválásához nyomja meg a gombot (3).
- A lézer kikapcsolásához állítsa az önkilődő reteszelő kapcsolót (1) "reteszelt" állásba.

### LÉZERMŰKÖDÉS - LÉZERZÁR FUNKCIÓ

A lézerzár funkció lehetővé teszi az egyenes vonalak rajzolását bármilyen szögben.

- Hagyja a reteszelő kapcsolót (1) a "reteszelt" állásban.
- Az "Impulzus" gomb (3) megnyomásakor a lézer elindul.
- Az "Impulzus" gomb (3) ismételt megnyomásával egyszerre a vízszintes vonal, a függőleges vonal I, a függőleges vonal II, a két vonal kijelzését lehet megváltoztatni, és a készüléket ki lehet kapcsolni.

### ÉRTÉKELÉSI ADATOK

Síkágyas lézer		
Modell	75-103	75-108
Lézer működési tartománya	15 m	20 m
A tápegység típusa	Újratölthető akkumulátor 3,7V, 2400mAh	
Az akkumulátor cellájának típusa	Li-Ion	
Lézer teljesítmény	<1mW	
Lézer hullámhossz	620-650 nm	520 nm
Önkiegénylítő pontosság	± 0,3 mm/m	
Önkiegénylítő tartomány	4°	
Munkaidő	Legfeljebb 5 óra	
Tárolási hőmérséklet	-20°C~70°C	
Üzemi hőmérséklet	0°C~50°C	
Állvány menet	1/4"	

Lézer osztály	2	
IP védelmi fok	IP54	
Tömeg (tartozékok és akkumulátorok nélkül)	0,425 kg	0,370 kg

## KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekbe kell vinni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanításal kapcsolatos információikért forduljon a termék kereskedőjéhez vagy a helyi hatósághoz. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladécai környezetvédelmi szempontból inert anyagokat tartalmaznak. A nem újrahaznosított berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "Grupa Topex") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A kézikönyv szövege, fényképei, ábrái, rajzai, valamint a kézikönyv összetétele kizárólag a Grupa Topex tulajdonát képezi, és a szerzői és szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (a 2006. évi 90. sz. Poz. 631. sz. törvénycikk, módosított változat) értelmében jogi védelem alatt állnak. A kézikönyv egészének és egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közvetítése, kereskedelmi célú módosítása a Grupa Topex írásban kifejezett hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

## EU-megfelelőségi nyilatkozat

**Gyártó:** Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Termék:** Lézer: Silkgyas lézer

**Modell:** 75-103; 75-108

**Kereskedelmi név:** NEO TOOLS

**Sorozatszám:** 00001 + 99999

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

**Elektromágneses összeférhetőségi irányelv 2014/30/EU**

**A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv**

És megfelel a szabványok követelményeinek:

**EN 61326-1:2013;**

**IEC 63000:2018**

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozott gépre vonatkozik, és nem terjed ki a végfelhasználó által hozzáadott alkatrészekre vagy az általa elvégzett későbbi műveletekre.

A műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult, az EU-ban illetőséggel rendelkező személy neve és címe:

Aláírva a következők nevében:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna utca

02-285 Varsó

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP minőségügyi tisztviselő

Varsó, 2023-05-10

## RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR)

Laser plat

75-103, 75-108

**ATENȚIE:** Înainte de a utiliza aparatul, citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru referințe ulterioare. Nerespectarea măsurilor de siguranță din acest manual poate duce la deteriorarea aparatului și poate provoca vătămări corporale.

**AVERTISMENT:** Nu priviți direct în fasciculul laser!

## INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

- Nu este permisă nicio modificare a unității.
- Utilizați dispozitivul laser în conformitate cu recomandările producătorului.
- Se recomandă să se efectueze o verificare a preciziei înainte de prima utilizare și verificări periodice pe durata de viață a dispozitivului.
- Nu îndreptați fasciculul laser spre ochii trecătorilor sau ai animalelor. Radiațiile laser pot afecta ochiul.

- Asigurați-vă întotdeauna că lumina laser nu este îndreptată spre suprafețe reflectorizante. O suprafață reflectorizantă ar putea reflecta un astfel de fascicul laser spre operator sau spre terțe persoane.
- Nu permițiți copiilor să folosească acest aparat. Nu permițiți accesul copiilor în zona de lucru în timpul instalării și utilizării aparatului.**
- Nu depozitați laserul în lumina directă a soarelui sau într-un loc cu temperaturi ridicate. Carcasa și unele componente sunt construite din plastic, iar expunerea la temperatură poate cauza degradarea materialului.
- Depozitați echipamentul nefolosit într-un loc uscat și ferit de accesul copiilor.
- În cazul în care depozitați aparatul pentru o perioadă lungă de timp, scoateți bateria pentru a preveni eventualele deteriorări.
- Nu înlocuiți unitatea laser cu un alt tip. Toate reparațiile trebuie efectuate de către departamentul de service al producătorului.

## ATENȚIE: Aparatul este proiectat pentru funcționarea în interior.

În ciuda utilizării unui design intrinsec sigur, a utilizării măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de accidentare în timpul lucrului.

Bateriile Li-Ion pot avea scurgeri, pot lua foc sau pot exploda dacă sunt încălzite la temperaturi ridicate sau scurtcircuitate. Nu le depozitați în mașină în zilele calde și însorite. Nu deschideți pachetul de baterii. Bateriile Li-Ion conțin dispozitive electronice de siguranță care, dacă sunt deteriorate, pot provoca incendierea sau explozia bateriei.

## AVERTISMENTE PRIVIND BATERIILE

- Bateriile sau celelele nu trebuie să fie deschise, dezasamblate sau distruse.
- Nu scurtcircuitați bornele bateriei. Scurtcircuitarea bornelor bateriei poate duce la un incendiu.
- Bateria trebuie protejată de sursele de căldură, de foc și de lumina directă a soarelui.
- Țineți bateria departe de copii.
- Dacă apare o scurgere în baterie, opriți imediat utilizarea acesteia.
- În cazul în care electrolitul intră în contact cu pielea sau ochii, spălați zona cu apă din abundență și consultați un medic.
- Nu lăsați bateria conectată la încărcător mai mult timp decât durata de încărcare.
- Bateria nu trebuie lăsată să se descarce complet. În cazul în care echipamentul nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp, subansamblul bateriei trebuie reîncărcat din când în când. O baterie complet descărcată poate fi o sursă de scurgeri.
- O baterie uzată sau defectuoasă trebuie eliminată făcând distincție între tehnologia de fabricație (sisteme electrochimice).
- Bateria nu trebuie să fie aruncată în coșul de gunoi municipal.

## SCOP

Aparatul este proiectat pentru determinarea precisă a liniilor orizontale și verticale. Este echipat cu un laser orizontal și două lasere verticale pentru a marca trei planuri de 360°, care se intersectează la 90°. Aparatul are, de asemenea, o funcție de blocare a laserului, ceea ce face posibilă trasarea liniilor drepte la orice unghi.

În timpul funcționării, acționați în strictă conformitate cu următoarele instrucțiuni pentru a asigura cea mai bună performanță posibilă a unității. Alte aplicații decât cele descrise mai jos nu sunt permise și pot duce la deteriorarea produsului.

## EXPLICAȚIA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



1. Atenție la radiațiile laser!
2. Atenție la radiațiile laser - nu priviți în fascicul.
3. Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea.
4. Colectarea selectivă.
5. Produsul va fi reciclat sau dezmembrat

## DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Următoarea numerotare se referă la componentele aparatului, așa cum sunt prezentate pe paginile grafice ale acestui manual:

1. Comutator de blocare cu auto-nivelare

2. Butonul de schimbare a funcției
3. Butonul "Puls
4. Firul trepidului
5. Capacul bateriei
6. Priza de conectare a încărcătorului

\* Pot exista diferențe între desen și produs.

#### ACCESORII

1. Trepid
2. Copertă

#### ÎNCĂRCAREA BATERIEI

Laserul de avion este furnizat cu o baterie parțial încărcată. Se recomandă ca prima încărcare să dureze 5 ore. Bateriile trebuie să fie încărcată în condiții în care temperatura ambiantă este de 4°C-40°C.

- Pentru a debloca capacul bateriei (5), trageți ușor de zăvorul capacului.
- Sub capac se află o baterie cu o priză de conectare a încărcătorului extern (6).
- Introduceți fișa cablului încărcătorului în priza de conectare a încărcătorului.
- Conectați încărcătorul la o priză de rețea de 230 V AC.
- După ce bateria este încărcată, închideți capacul astfel încât zăvorul să se blocheze în poziție.

**Bateria nu trebuie să fie încărcată mai mult de 8 ore. Depășirea acestui timp poate provoca deteriorarea celulelor bateriei.**

**Bateriile devin foarte fierbinți în timpul procesului de încărcare. Nu începeți lucrul imediat după încărcare, așteptați până când bateria a ajuns la temperatura camerei. Acest lucru va preveni deteriorarea bateriei.**

#### INDICAREA STĂRII DE ÎNCĂRCARE A BATERIEI

Laserul de avion este echipat cu un indicator luminos al stării bateriei.

- O lumină verde indică faptul că nivelul de încărcare a bateriei este ridicat.
  - Un LED roșu aprins indică o încărcare scăzută a bateriei.
- Funcția "Pulse" modifică frecvența fasciculului laser și este recomandată pentru utilizare atunci când lucrați în lumina soarelui. În funcție de condițiile externe (intensitatea luminii, culoarea și netezimea suprafeței pe care se utilizează laserul), activarea sau dezactivarea acestei funcții poate îmbunătăți vizibilitatea indicațiilor laserului.

#### FUNCȚIONAREA MANDRINEI MAGNETICE

- Atașați laserul plan la suportul magnetic prin înșurubarea feronjei filetate (2) în filetul trepidului de pe baza laserului cu ajutorul butonului (1).
- Butonul (1) permite poziționarea laserului: dreapta - stânga.
- Butonul (3) permite reglarea laserului: sus - jos.
- Magnetele (4) permit fixarea suportului pe suprafețe metalice.
- Mânerul este echipat cu filete pentru trepid de 1/4" (5) și 3/8" (6).

#### FUNCȚIONAREA CU LASER - FUNCȚIE DE AUTO-NIVELARE

Laserul este echipat cu o funcție de autonivelare. Această funcție funcționează într-un interval de  $\pm 4^\circ$  de deviere a laserului.

- Porniți laserul prin deplasarea comutatorului de blocare cu auto-nivelare (1) în poziția "deblocat".
- În cazul în care laserul este setat la un unghi care nu permite funcționarea funcției de autonivelare (mai mare de  $4^\circ$ ), acest lucru va fi indicat printr-un semnal acustic intermitent, intermitența laserului și a LED-ului de stare a bateriei.
- Setati laserul astfel încât să nu semnaleze o aliniere greșită, numai atunci va fi posibilă marcarea liniei orizontale și a liniilor verticale.
- Prin apăsarea butonului de schimbare a funcției (2), este posibilă schimbarea afișării liniei orizontale, liniei verticale I, liniei verticale II, a două sau trei linii simultan.
- Este posibil să se mărească vizibilitatea liniei cu ajutorul funcției "Pulse". Pentru a activa această funcție, apăsați butonul (3).
- Pentru a opri laserul, deplasați comutatorul de blocare a autonivelării (1) în poziția "blocat".

#### FUNCȚIONAREA LASERULUI - FUNCȚIE DE BLOCARE A LASERULUI

Funcția de blocare a laserului permite trasarea de linii drepte la orice unghi.

- Lăsați comutatorul de blocare (1) în poziția "blocat".
- La apăsarea butonului "Pulse" (3), laserul va porni.

- Prin apăsarea din nou a butonului "Pulse" (3), este posibilă schimbarea afișării liniei orizontale, a liniei verticale I, a liniei verticale II, a două linii în același timp și oprirea aparatului.

#### DATE DE CALIFICARE

Laser plat		
Model	75-103	75-108
Gama de lucru a laserului	15 m	20 m
Tipul de sursă de alimentare	Baterie reincărcabilă 3.7V, 2400mAh	
Tipul de celulă de baterie	Li-Ion	
Puterea laserului	<1mW	
Lungimea de undă a laserului	620-650 nm	520 nm
Precizia autonivelării	$\pm 0,3$ mm/m	
Gama de auto-nivelare	$4^\circ$	
Timp de lucru	Până la 5 ore	
Temperatura de depozitare	-20°C~70°C	
Temperatura de funcționare	0°C~50°C	
Firul trepidului	1/4"	
Clasa laser	2	
Grad de protecție IP	IP54	
Greutate (fără accesorii și baterii)	0,425 kg	0,370 kg

#### PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele cu alimentare electrică nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la instalații adecvate pentru eliminare. Contactați distribuitorul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe inerte din punct de vedere ecologic. Echipamentele nereciclate reprezintă un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

\*Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością "Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: "Grupa Topex") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele, textul său, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția sa, aparțin exclusiv Grupa Topex și fac obiectul protecției juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 Poz. 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului Manual și a elementelor sale individuale, fără acordul Grupa Topex exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

#### Declarația de conformitate UE

**Producător:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produs:** Laser plat

**Model:** 75-103; 75-108

**Denumire comercială:** NEO TOOLS

**Număr de serie:** 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:

**Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică**

**Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/863/UE.**

Și îndeplinește cerințele standardelor:

**EN 61326-1:2013;**

**EN IEC 63000-2018**

Prezenta declarație se referă exclusiv la mașina așa cum a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau operațiunile ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente în UE autorizate să întocmească dosarul tehnic:

Semnat în numele:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Strada Pograniczna nr. 2/4

02-285 Varșovia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Responsabil cu calitatea

**UA**  
**ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА)**  
Планшетний лазер

**75-103, 75-108**

**УВАГА:** Перед використанням приладу уважно прочитайте цю інструкцію та збережіть її для подальшого використання. Недотримання заходів безпеки, викладених у цій інструкції, може призвести до пошкодження приладу та спричинити травми.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не дивіться прямо на лазерний промінь!

**ІНФОРМАЦІЯ ПРО БЕЗПЕКУ**

- Забороняється вносити будь-які зміни в конструкцію пристрою.
- Використовуйте лазерний пристрій відповідно до рекомендацій виробника.
- Рекомендується провести перевірку точності перед першим використанням і періодичні перевірки протягом усього терміну служби пристрою.
- **Не спрямовуйте лазерний промінь в очі перехожим або тваринам. Лазерне випромінювання може пошкодити очі.**
- Завжди слідкуйте за тим, щоб лазерне світло не було спрямоване на відбиваючі поверхні. Відбиваюча поверхня може відбити такий лазерний промінь на оператора або на третіх осіб.
- **Не дозволяйте дітям користуватися цим приладом. Не дозволяйте дітям перебувати в робочій зоні під час налаштування та використання приладу.**
- Не зберігайте лазер під прямими сонячними променями або в місцях з високою температурою. Корпус і деякі компоненти виготовлені з пластику, і вплив температури може спричинити деградацію матеріалу.
- Зберігайте невикористане обладнання в сухому та недоступному для дітей місці.
- При тривалому зберіганні вийміть батарею, щоб запобігти можливим пошкодженням.
- Не замінюйте лазерний блок іншим типом. Всі ремонтні роботи повинні виконуватися сервісною службою виробника.

**УВАГА:** Пристрій призначений для роботи в приміщенні.

Незважаючи на використання безпечної за своєю суттю конструкції, застосування заходів безпеки та додаткових захисних заходів, завжди існує залишковий ризик травмування під час роботи.

Li-Ion акумулятори можуть протікати, загорятися або вибухнути, якщо їх нагріти до високої температури або короткого замикання. Не зберігайте їх в автомобілі у спекотні та сонячні дні. Не відкривайте акумуляторну батарею. Li-Ion акумулятори містять електронні пристрої безпеки, пошкодження яких може призвести до загоряння або вибуху акумулятора.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО БАТАРЕЮ**

- Батареї або елементи живлення не можна відкривати, розбирати або знищувати.
- Не замикайте клемми акумулятора накоротко. Коротке замикання клем акумулятора може призвести до пожежі.
- Батарею слід захищати від джерел тепла, вогню та прямих сонячних променів.
- Тримайте акумулятор подаль від дітей.
- Якщо в акумуляторі з'являється витік, негайно припиніть використання акумулятора.
- Якщо електрикліт потрапив на шкіру або в очі, промийте ділянку великою кількістю води і зверніться до лікаря.
- Не залишайте акумулятор підключеним до зарядного пристрою довше, ніж час заряджання.
- Не можна допускати повної розрядки акумулятора. Якщо обладнання не використовується протягом тривалого періоду часу, акумуляторну батарею слід час від часу перезаряджати. Повністю розряджений акумулятор може стати джерелом витоку.
- Використані або дефектні акумулятор необхідно утилізувати, розрізняючи технологію виготовлення (електрохімічні системи).
- Батарею не можна викидати у смітєвий бак для побутових відходів.

**МЕТА**

Машина призначена для точного визначення горизонтальних і вертикальних ліній. Він оснащений горизонтальним лазером і двома вертикальними лазерами для розмітки трьох площин 360°, що

перетинаються під кутом 90°. Пристрій також має функцію блокування лазера, що дозволяє прокладати прямі лінії під будь-яким кутом.

Під час експлуатації дійте суворо відповідно до наведених нижче інструкцій, щоб забезпечити найкращу продуктивність пристрою. Застосування, відміне від описаного нижче, не допускається і може призвести до пошкодження виробу.

**ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ**



1                    2                    3                    4                    5

1. Обережно, лазерне випромінювання!
2. Обережно, лазерне випромінювання - не дивіться в промінь.
3. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь попереджень і правил техніки безпеки, що містяться в ній.
4. Вибіркова колекція.
5. Продукт буде перероблено або демонтовано

**ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІНОК**

Наведена нижче нумерація відноситься до компонентів приладу, як показано на графічних сторінках цього посібника:

1. Самовивірнювальний блокувальний вимикач
  2. Кнопка зміни функції
  3. Кнопка "Імпульс"
  4. Різьба для штатива
  5. Кришка відсіку для батарей
  6. Гніздо для підключення зарядного пристрою
- \* Між малюнком і виробом можуть бути відмінності

**ДОДАТКИ**

1. Штатив
2. Обкладинка

**ЗАРЯДЖАННЯ АКУМУЛЯТОРА**

Плюсний лазер постачається з частково зарядженим акумулятором. Рекомендується, щоб перший заряд тривав 5 годин. Батарею слід заряджати в умовах, коли температура навколишнього середовища становить 4°C-40°C.

- Щоб розблокувати кришку батарейного відсіку (5), обережно потягніть за засувку кришки.
- Під кришкою знаходиться акумулятор з гніздом для підключення зовнішнього зарядного пристрою (6).
- Вставте штекер зарядного кабелю в гніздо для підключення зарядного пристрою.
- Підключіть зарядний пристрій до розетки змінного струму 230 В.
- Після заряджання акумулятора закрийте кришку, щоб зафіксувати засувку кришки.

**Акумулятор не слід заряджати більше 8 годин. Перевищення цього часу може призвести до пошкодження елементів акумулятора.**

**Акумулятор сильно нагріваються під час заряджання. Не починайте роботу одразу після заряджання, зачекайте, поки батарея охолоне до кімнатної температури. Це дозволить запобігти пошкодженню акумулятора.**

**ІНДИКАЦІЯ СТАНУ ЗАРЯДУ АКУМУЛЯТОРА**

- Площинний лазер оснащений індикатором заряду батареї.
- Зелений індикатор вказує на високий рівень заряду акумулятора.
  - Світлодіод, що світиться червоним, вказує на низький рівень заряду акумулятора.
  - Функція "Імпульс" змінює частоту лазерного променя і рекомендується для використання при роботі на сонячному світлі. Залежно від зовнішніх умов (інтенсивність світла, колір і гладкість поверхні, на якій використовується лазер), увімкнення або вимкнення цієї функції може покращити видимість лазерних вказівок.

**РОБОТА МАГНІТНОГО ПАТРОНА**

- Прикріпіть плоский лазер до магнітного кріплення, вкрутивши різьбовий наконечник (2) в різьбу штатива на основі лазера за допомогою ручки (1).
- Ручка (1) дозволяє позиціонувати лазер: праворуч - ліворуч.

- Ручка (3) дозволяє регулювати лазер: вгору - вниз.
- Магніти (4) дозволяють кріпити тримач до металевих поверхнь.
- Ручка має різьблення для штатива ¼" (5) / 3/8" (6).

## РОБОТА ЛАЗЕРА - ФУНКЦІЯ САМОВІРВНЮВАННЯ

Лазер оснащений функцією самовірівнювання. Ця функція працює в діапазоні  $\pm 4^\circ$  відхилення лазера.

- Увімкніть лазер, перевівши перемикач самовірівнювання (1) в положення "розблоковано".
- Якщо лазер встановлено під кутом, який не дозволяє функції самовірівнювання (більше  $4^\circ$ ), про це буде повідомлено переривчастим звуковим сигналом, блиманням лазера та індикатором стану акумулятора.
- Налаштуйте лазер так, щоб він не сигналізував про неспіввисність, тільки тоді можна буде розмітити горизонтальну лінію і вертикальні лінії.
- Натисканням кнопки зміни функції (2) можна змінити відображення горизонтальної лінії, вертикальної лінії I, вертикальної лінії II, двох або трьох ліній одночасно.
- Збільшити видимість ліній можна за допомогою функції "Імпульс". Щоб активувати цю функцію, натисніть кнопку (3).
- Щоб вимкнути лазер, переведіть самовірівнювальний перемикач блокування (1) у положення "заблоковано".

## РОБОТА ЛАЗЕРА - ФУНКЦІЯ БЛОКУВАННЯ ЛАЗЕРА

Функція лазерної фіксації дозволяє проводити прямі лінії під будь-яким кутом.

- Залиште перемикач блокування (1) у положенні "заблоковано".
- При натисканні кнопки "Імпульс" (3) лазер увімкнеться.
- Повторним натисканням кнопки "Pulse" (3) можна змінити відображення горизонтальної лінії, вертикальної лінії I, вертикальної лінії II, двох ліній одночасно і вимкнути прилад.

## РЕЙТИНГОВІ ДАНІ

Планшетний лазер		
Модель	75-103	75-108
Робочий діапазон лазера	15 м	20 м
Тип джерела живлення	Акумуляторна батарея 3.7V, 2400mAh	
Тип елемента живлення	Літій-іонний	
Потужність лазера	<1 мВт	
Довжина хвилі лазера	620-650 нм	520 нм
Точність самовірівнювання	$\pm 0,3$ мм/м	
Діапазон самовірівнювання	$4^\circ$	
Робочий час	До 5 годин	
Температура зберігання	$-20^\circ\text{C} \sim 70^\circ\text{C}$	
Робоча температура	$0^\circ\text{C} \sim 50^\circ\text{C}$	
Різьба для штатива	¼"	
Лазерний клас	2	
Ступінь захисту IP	IP54	
Вага (без урахування аксесуарів та акумуляторів)	0,425 кг	0,370 кг

## ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електричним живленням не можна викидати разом із побутовими відходами, їх слід передавати у відповідні центри для утилізації. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або місцевої влади. Відпрацьоване електричне та електронне обладнання містить екологічно інертні речовини. Неперероблене обладнання становить потенційний ризик для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"Група Торех Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Polna 11, 00-114 Warszawa (далі - "Група Торех") повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі - "Посібник"), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, схеми та діаграми, належать Групі Торех. Його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композиція належать виключно Групі Торех і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права" (Законодавчий вісник 2006 р. № 90 Поз. 631, з наступними змінами і доповненнями). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника або його окремих елементів без письмової згоди Групи Торех суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

## CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY

### Plochý laser

75-103, 75-108

**UPOZORNĚNÍ:** Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtete tento návod a uschovejte si jej pro budoucí použití. Nedodržení bezpečnostních pokynů uvedených v tomto návodu může vést k poškození spotřebiče a může způsobit zranění osob.

**VAROVÁNÍ:** Nedívejte se přímo do laserového paprsku!

### BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

- Na jednotce nesmí být prováděny žádné úpravy.
- **Laserové zařízení používejte v souladu s doporučeními výrobce.**
- Doporučuje se provést kontrolu přesnosti před prvním použitím a pravidelné kontroly během životnosti přístroje.
- **Nemířte laserovým paprskem do očí okolních osob nebo zvířat. Laserové záření může poškodit oko.**
- Vždy dbejte na to, aby laserové světlo nesměřovalo na reflexní povrchy. Reflexní povrch by mohl odrážet laserový paprsek směrem k obsluze nebo třetím osobám.
- **Neodvolte dětem obsluhovat tento spotřebič. Během nastavování a používání spotřebiče nedovolte dětem, aby se nacházely v pracovním prostoru.**
- Laser neskladujte na přímém slunečním světle nebo na místě s vysokými teplotami. Kryt a některé součásti jsou vyrobeny z plastu a vystavení teplotě může způsobit degradaci materiálu.
- Nepoužívané zařízení skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.
- Při dlouhodobém skladování vyjměte baterii, abyste zabránili jejímu poškození.
- Nevyměňujte laserovou jednotku za jiný typ. Veškeré opravy by mělo provádět servisní oddělení výrobce.

**UPOZORNĚNÍ: Zařízení je určeno pro provoz v interiéru.**

Navzdory použití přirozeně bezpečné konstrukce, bezpečnostních opatření a dalších ochranných opatření vždy existuje zbytkové riziko úrazu při práci.

Baterie Li-Ion mohou vytéct, vzplanout nebo explodovat, pokud jsou zahřáty na vysokou teplotu nebo zkratovány. Neskladujte je ve vozidle během horkých a slunečných dnů. Neotevírejte akumulátor. Akumulátor Li-Ion obsahují elektronická bezpečnostní zařízení, která mohou v případě poškození způsobit požár nebo výbuch akumulátoru.

### UPOZORNĚNÍ NA BATERII

- Baterie nebo články by se neměly otvírat, rozebírat ani ničit.
- Póly baterie nezkratujte. Zkratování svorek akumulátoru může vést k požáru.
- Baterie by měla být chráněna před zdroji tepla, ohněm a přímým slunečním zářením.
- Baterii uchovávejte mimo dosah dětí.
- Pokud se v baterii objeví netěsnost, okamžitě ji přestaňte používat.
- Pokud se elektrolýt dostane do kontaktu s kůží nebo očima, vypláchněte místo velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.
- Nenechávejte baterii připojenou k nabíječe déle, než je doba nabíjení.
- Akumulátor se nesmí zcela vybit. Pokud se zařízení delší dobu nepoužívá, je třeba podsestavu akumulátoru čas od času dobít. Zcela vybitá baterie může být zdrojem úniku.
- Použitá nebo vadná baterie musí být zlikvidována s rozlišením technologií výroby (elektrochemické systémy).
- Baterie se nesmí vyhazovat do popelnice na komunální odpad.

### ÚČEL

Stroj je určen k přesnému určování horizontálních a vertikálních linií. Je vybaven horizontálním laserem a dvěma vertikálními lasery pro vyznačení tří 360° rovin, které se protínají v úhlu 90°. Přístroj má také funkci uzamčení laseru, která umožňuje vtyčovat přímé čáry pod libovolným úhlem.

Během provozu postupujte přesně podle následujících pokynů, abyste zajistili co nejlepší výkon přístroje.

Jiné než níže popsané aplikace nejsou povoleny a mohou vést k poškození výrobku.

### VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ



1 2 3 4 5

1. Pozor, laserové záření!
2. Pozor, laserové záření - nevěďte se do paprsku.
3. Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky.
4. Selektivní sběr.
5. Výrobek bude recyklován nebo demontován.

#### POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK

Následující číselování se vztahuje na součásti spotřebiče, jak je znázorněno na grafických stránkách tohoto návodu:

1. Samonivelační spínač zámku
2. Tlačítko změny funkce
3. Tlačítko "Pulse"
4. Závit stativu
5. Kryt baterie
6. Zásuvka pro připojení nabíječky

\* Mezi výkresem a výrobkem mohou být rozdíly.

#### PŘÍSLUŠENSTVÍ

1. Stativ
2. Obálka

#### NABÍJENÍ BATERIE

Rovinný laser je dodáván s částečně nabitou baterií. Doporučuje se, aby první nabití trvalo 5 hodin. Akumulátor by se měl nabíjet v podmínkách, kdy je okolní teplota 4 °C-40 °C.

- Chcete-li odemknout kryt baterie (5), jemně zatáhněte za západku krytu.
- Pod krytem se nachází baterie s připojovací zásuvkou pro externí nabíječku (6).
- Zasuňte zástrčku kabelu nabíječky do zásuvky pro připojení nabíječky.
- Zapojte nabíječku do síťové zásuvky 230 V AC.
- Po nabití baterie zavřete kryt tak, aby západka krytu zapadla na místo.

**Baterie by se neměla nabíjet déle než 8 hodin. Překročení této doby může způsobit poškození článků baterie.**

**Baterie se během nabíjení velmi zahřívají. Nezačínajte s prací ihned po nabití, počkejte, až baterie dosáhne pokojové teploty. Předjeďte tak poškození baterie.**

#### INDIKACE STAVU NABÍTÍ BATERIE

Letecký laser je vybaven kontrolkou stavu baterie.

- Zelená kontrolka signalizuje, že je baterie nabitá.
- Červeně svítící kontrolka LED signalizuje nízký stav nabití baterie. Funkce "Pulse" mění frekvenci laserového paprsku a doporučuje se používat při práci na slunci. V závislosti na vnějších podmínkách (intenzita světla, barva a hladkost povrchu, na kterém je laser používán) může zapnutí nebo vypnutí této funkce zlepšit viditelnost laserových indikací.

#### PROVOZ MAGNETICKÉHO SKLÍČIDLA

Připevněte rovinný laser k magnetickému držáku zašroubováním závitového pouzdra (2) do stativového závitu na základně laseru pomocí knoflíku (1).

- Knoflík (1) umožňuje polohování laseru: vpravo - vlevo.
- Knoflík (3) umožňuje nastavení laseru: nahoru - dolů.
- Magnety (4) umožňují připevnění držáku ke kovovým povrchům.
- Rukojeť je vybavena 1/4" (5) a 3/8" (6) stativovým závitem.

#### LASEROVÝ PROVOZ - SAMONIVELAČNÍ FUNKCE

Laser je vybaven samonivelační funkcí. Tato funkce pracuje v rozsahu ±4° vychýlky laseru.

- Zapněte laser přesunutím spínače samonivelačního zámku (1) do polohy "odemčeno".
- Pokud je laser nastaven pod úhlem, který neumožňuje fungování samonivelační funkce (větší než 4°), bude to signalizováno přerušovaným zvukovým signálem, blikáním laseru a kontrolky stavu baterie.
- Nastavte laser tak, aby nesignalizoval chybné zarovnání, teprve pak bude možné vyznačit vodorovnou čáru a svislé čáry.

- Stisknutím tlačítka pro změnu funkce (2) je možné změnit zobrazení vodorovné čáry, svislé čáry I, svislé čáry II, dvou nebo tří čar současně.
- Viditelnost řádku je možné zvýšit pomocí funkce "Pulse". Tuto funkci aktivujete stisknutím tlačítka (3).
- Chcete-li laser vypnout, přešuněte spínač samonivelační pojistky (1) do polohy "zamčeno".

#### PROVOZ LASERU - FUNKCE UZAMČENÍ LASERU

Funkce laserového zámku umožňuje kreslit rovné čáry pod libovolným úhlem.

- Ponechte blokovací spínač (1) v poloze "zamčeno".
- Po stisknutí tlačítka "Pulse" (3) se spustí laser.
- Opětovným stisknutím tlačítka "Pulse" (3) je možné změnit zobrazení vodorovné čáry, svislé čáry I, svislé čáry II, dvou čar současně a vypnout přístroj.

#### ÚDAJE O HODNOCENÍ

Plochý laser		
Model	75-103	75-108
Pracovní rozsah laseru	15 m	20 m
Typ napájení	Dobíjecí baterie 3,7 V, 2400 mAh	
Typ bateriového článku	Li-Ion	
Výkon laseru	<1mW	
Vlnová délka laseru	620-650 nm	520 nm
Přesnost samonivelace	± 0,3 mm/m	
Samonivelační rozsah	4°	
Pracovní doba	Až 5 hodin	
Skladovací teplota	-20°C~70°C	
Provozní teplota	0°C~50°C	
Závit stativu	1/4"	
Laserová třída	2	
Stupeň ochrany IP	IP54	
Hmotnost (bez příslušenství a baterií)	0,425 kg	0,370 kg

#### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky poháněné výrobky by neměly být likvidovány společně s domovním odpadem, ale měly by být odevzeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místním úřadě. Odpad z elektrických a elektronických zařízení obsahuje ekologicky inertní látky. Nerecyklované zařízení představuje potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "Grupa Topex") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. jejího textu, fotografií, schémat, nákreseů, jakož i jejího složení, náleží výhradně společnosti Grupa Topex a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (Sb. zákonů 2006 č. 90 poz. 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, úprava pro komerční účely celého manuálu a jeho jednotlivých částí bez písemně vyjádřeného souhlasu společnosti Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

#### EU prohlášení o shodě

**Výrobce:** Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Výrobek:** Plochý laser

**Model:** 75-103; 75-108

**Obchodní název:** NEO TOOLS

**Sériové číslo:** 00001 = 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU**

**Směrnice RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU**

A splňuje požadavky norem:

**EN 61326-1:2013;**

**EN IEC 63000:2018**

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti přidávané konečným uživatelem nebo na následné operace, které provedl.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm v EU, která je oprávněná vypracovat technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulice Pograniczna 2/4

02-285 Varšava



Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Referent kvality spoločnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2023-05-10

SK  
PREKLAD (POUŽÍVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY  
Plochý laser  
75-103, 75-108

**UPOZORNENIE:** Pred použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod a uschovajte si ho pre budúce použitie. Nedodržanie bezpečnostných opatrení uvedených v tomto návode môže mať za následok poškodenie spotrebiča a môže spôsobiť zranenie osôb.

**VAROVANIE:** Neďívajte sa priamo do laserového lúča!

#### BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

- Na jednotke sa nesmú vykonávať žiadne úpravy.
- Laserové zariadenie používajte v súlade s odporúčaniami výrobcu.
- Odporúča sa vykonať kontrolu presnosti pred prvým použitím a pravidelné kontroly počas životnosti zariadenia.
- **Nesmerujte laserový lúč do očí okolostojacich osôb alebo zvierat. Laserové žiarenie môže poškodiť oko.**
- Vždy dbajte na to, aby laserové svetlo nesmerovalo na reflexné povrchy. Reflexný povrch by mohol odrážať laserový lúč smerom k obsluhu alebo k tretím osobám.
- **Neodovoľte deťom obsluhovať tento spotrebič. Počas nastavovania a používania spotrebiča nepovoľte deťom vstup do pracovného priestoru.**
- Laser neskladujte na priamom slnečnom svetle alebo na mieste s vysokými teplotami. Kryt a niektoré komponenty sú vyrobené z plastu a vystavenie teplote môže spôsobiť degradáciu materiálu.
- Nepoužívané zariadenie skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Pri dlhodobom skladovaní vyberte batériu, aby ste predišli možnému poškodeniu.
- Laserovú jednotku nevymeriajte za iný typ. Všetky opravy by malo vykonávať servisné oddelenie výrobcu.

**UPOZORNENIE:** Zariadenie je určené na prevádzku v interiéri.

Napriek použitiu prirodzene bezpečnej konštrukcie, bezpečnostných opatrení a ďalších ochranných opatrení vždy existuje zvyčkové riziko úrazu počas práce.

Akumulátory Li-Ion môžu vytekať, vznietiť sa alebo explodovať, ak sa zahrejú na vysokú teplotu alebo skratujú. Neskladujte ich v aute počas horúcich a slnečných dní. Neotvárajte akumulátor. Li-Ion akumulátory obsahujú elektronické bezpečnostné zariadenia, ktoré v prípade poškodenia môžu spôsobiť požiar alebo výbuch akumulátora.

#### UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA BATÉRIE

- Batérie alebo články sa nesmú otvárať, rozoberať ani ničiť.
- Neskratujúce pólky batérie. Skratovanie svoriek batérie môže viesť k požiaru.
- Batéria by mala byť chránená pred zdrojmi tepla, ohňom a priamym slnečným žiarením.
- Batériu uchovávajte mimo dosahu detí.
- Ak sa v batérii objaví netesnosť, okamžite ju prestaňte používať.
- Ak sa elektrolyt dostane do kontaktu s pokožkou alebo očami, opláchnite oblasť veľkým množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc.
- Nenechávajte batériu pripojenú k nabíjačke dlhšie, ako je čas nabíjania.
- Batéria sa nesmie úplne vybiť. Ak sa zariadenie dlhší čas nepoužíva, mala by sa batériová podskupina z času na čas dobíť. Úplne vybitá batéria môže byť zdrojom úniku.
- Použitú alebo poškodenú batériu je potrebné zlikvidovať, pričom sa rozlišuje technológia výroby (elektrochemické systémy).
- Batéria sa nesmie vyhadzovať do koša na komunálny odpad.

#### ÚČEL

Stroj je určený na presné určovanie horizontálnych a vertikálnych čiar. Je vybavený horizontálnym laserom a dvoma vertikálnymi laserami na

vyznačenie troch 360° rovín, ktoré sa pretínajú pod uhlom 90°. Zariadenie má aj funkciu uzamknutia lasera, ktorá umožňuje vyznačovať priame čiary pod ľubovoľným uhlom.

Počas prevádzky postupujte prísne podľa nasledujúcich pokynov, aby ste zabezpečili čo najlepšiu výkon zariadenia.

Iné aplikácie ako tie, ktoré sú opísané nižšie, nie sú povolené a môžu viesť k poškodeniu výrobku.

#### VYSVETLENIE POUŽÍTYCH PIKTOGRAMOV



1. Pozor, laserové žiarenie!
2. Pozor, laserové žiarenie - nepozerajte sa do lúča.
3. Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky.
4. Selektívny zber.
5. Výrobok sa recykluje alebo demontuje

#### POPIS GRAFICKÝCH STRÁŇOK

Nasledujúce číslovanie sa vzťahuje na komponenty spotrebiča, ako sú zobrazené na grafických stranách tohto návodu:

1. Samonivelačný spínač zámku
2. Tlačidlo zmeny funkcie
3. Tlačidlo "Pulse"
4. Závit štatívu
5. Kryt batérie
6. Zásuvka na pripojenie nabíjačky

\* Medzi výkresom a výrobkom môžu byť rozdiely

#### PRÍSLUŠENSTVO

1. Štatív
2. Obal

#### NABÍJANIE BATÉRIE

Rovinný laser sa dodáva s čiastočne nabitou batériou. Odporúča sa, aby prvé nabitie trvalo 5 hodín. Batéria by sa mala nabíjať v podmienkach, kde je teplota okolia 4 °C - 40 °C.

- Ak chcete odomknúť kryt batérie (5), jemne zatiahnite za západku krytu.
- Pod krytom sa nachádza batéria so zásuvkou na pripojenie externej nabíjačky (6).
- Zasuňte zástrčku kábla nabíjačky do zásuvky na pripojenie nabíjačky.
- Zapojte nabíjačku do sieťovej zásuvky 230 V AC.
- Po nabití batérie zatvorte kryt tak, aby sa západka krytu uzamkla na mieste.

**Batéria by sa nemala nabíjať dlhšie ako 8 hodín. Prekročenie tohto času môže spôsobiť poškodenie článkov batérie.**

**Batérie sa počas nabíjania veľmi zahrievajú. Nezačínajte pracovať hneď po nabití, počkajte, kým batéria nedosiahne izbovú teplotu. Zabráňte tak poškodeniu batérie.**

#### INDIKÁCIA STAVU NABÍTIA BATÉRIE

Rovinný laser je vybavený kontrolkou stavu batérie.

- Zelené svetlo signalizuje, že je batéria nabitá.
  - Červená svietiacia kontrolka LED signalizuje slabé nabitie batérie.
- Funkcia "Pulse" mení frekvenciu laserového lúča a odporúča sa používať pri práci na slnečnom svetle. V závislosti od vonkajších podmienok (intenzita svetla, farba a hladkosť povrchu, na ktorom sa laser používa) môže zapnutie alebo vypnutie tejto funkcie zlepšiť viditeľnosť laserových indikácií.

#### PREVÁDZKA MAGNETICKÉHO SKĽUČOVADLA

- Prípevnite rovinný laser k magnetickému držiakovi zaskrutkovaním závitovej objímky (2) do statívového závitú na základni lasera pomocou gombíka (1).
- Ovládač (1) umožňuje polohovanie lasera: vpravo - vľavo.
- Ovládač (3) umožňuje nastavenie lasera: hore - dole.
- Magnety (4) umožňujú prípevnenie držiaka na kovové povrchy.
- Rukoväť je vybavená statívoým závitom 1/4" (5) a 3/8" (6).

#### LASEROVÁ PREVÁDZKA - SAMONIVELAČNÁ FUNKCIA

Laser je vybavený funkciou samonivelačie. Táto funkcia funguje v rozsahu ±4° vychýlenia lasera.

- Zapnite laser presunutím samoniveláčného spínača zámku (1) do polohy "odomknuté".
- Ak je laser nastavený pod uhlom, ktorý neumožňuje fungovanie funkcie samonivelizácie (väčším ako 4°), bude to signalizované prerušovaným zvukovým signálom, blikaním lasera a LED indikátora stavu batérie.
- Nastavte laser tak, aby nesignalizoval nesprávne zarovnanie, len tak bude možné označiť vodorovnú čiaru a zvislé čiar.
- Stlačením tlačidla zmeny funkcie (2) je možné zmeniť zobrazenie vodorovnej čiary, zvislej čiary I, zvislej čiary II, dvoch alebo troch čiar súčasne.
- Viditeľnosť riadku je možné zvýšiť pomocou funkcie "Pulse". Túto funkciu aktivujete stlačením tlačidla (3).
- Ak chcete laser vypnúť, posuňte samoniveláčny spínač zámku (1) do polohy "zamknuté".

#### PREVÁDZKA LASERA - FUNKCIA UZAMKNUTIA LASERA

Funkcia laserového zámku umožňuje kreslenie rovných čiar pod ľubovoľným uhlom.

- Blokovací spínač (1) nechajte v polohe "zamknuté".
- Po stlačení tlačidla "Pulse" (3) sa spustí laser.
- Opätovným stlačením tlačidla "Pulse" (3) je možné zmeniť zobrazenie horizontálnej čiary, vertikálnej čiary I, vertikálnej čiary II, dvoch čiar súčasne a vypnúť prístroj.

#### ÚDAJE O HODNOTENÍ

Plochy laser		
Model	75-103	75-108
Pracovný rozsah lasera	15 m	20 m
Typ napájania	Nabíjateľná batéria 3,7 V, 2400 mAh	
Typ batériového článku	Li-Ion	
Výkon lasera	<1mW	
Vlnová dĺžka lasera	620-650 nm	520 nm
Presnosť samonivelizácie	± 0,3 mm/m	
Samoniveláčny rozsah	4°	
Pracovný čas	Do 5 hodín	
Teplota skladovania	-20°C ~ -70°C	
Prevádzková teplota	0°C ~ 50°C	
Závit štitúvu	2	
Laserová trieda	1/4	
Stupeň ochrany IP	IP54	
Hmotnosť (bez príslušenstva a batérie)	0,425 kg	0,370 kg

#### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrický poháňaný výrobky by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii vám poskytne predajca výrobku alebo miestny úrad. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje ekologicky inertné látky. Nerecyklované zariadenia predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa Topex") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), vrátane, okrem iného. Jeho text, fotografie, schémy, nákresy, ako aj jeho kompozícia patria výlučne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorskom práve a súvisiacich právoch (Zbierka zákonov 2006 č. 90 poz. 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, zverejňovanie, úprava na komerčné účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

#### Vyhľadanie o zhode EÚ

Výrobca: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Výrobok: Plochy laser

Model: 75-103; 75-108

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Opísaný výrobok je v súlade s týmito dokumentmi:

**Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilité**

**Smernica RoHS 2011/65/EÚ v znení smernice 2015/863/EÚ**

A spĺňa požiadavky noriem:

**EN 61326-1:2013;**

**EN IEC 63000:2018**

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj, ako bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na súčasti pridané konečným používateľom alebo na následné operácie, ktoré vykonal.

Meno a adresa osoby so sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Pracovník pre kvalitu spoločnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2023-05-10

#### IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE)

Laser piano

75-103, 75-108

**ATTENZIONE:** Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle per future consultazioni. La mancata osservanza delle precauzioni di sicurezza riportate nel presente manuale può causare danni all'apparecchio e lesioni personali.

**AVVERTENZA:** Non guardare direttamente nel raggio laser!

#### INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

- Non è consentito apportare modifiche all'unità.
- Utilizzare il dispositivo laser secondo le raccomandazioni del produttore.
- Si raccomanda di effettuare un controllo di precisione prima del primo utilizzo e controlli periodici durante la vita del dispositivo.
- **Non puntare il raggio laser verso gli occhi degli assistenti o degli animali. Le radiazioni laser possono danneggiare gli occhi.**
- Assicurarsi sempre che la luce laser non sia diretta verso superfici riflettenti. Una superficie riflettente potrebbe riflettere il raggio laser verso l'operatore o verso terzi.
- **Non permettere ai bambini di utilizzare questo apparecchio. Non lasciare che i bambini si trovino nell'area di lavoro durante l'installazione e l'uso dell'apparecchio.**
- Non conservare il laser alla luce diretta del sole o in un luogo con temperature elevate. L'involucro e alcuni componenti sono costruiti in plastica e l'esposizione alla temperatura può causare la degradazione del materiale.
- Conservare l'apparecchiatura inutilizzata in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- In caso di stoccaggio prolungato, rimuovere la batteria per evitare possibili danni.
- Non sostituire l'unità laser con un altro tipo. Tutte le riparazioni devono essere effettuate dal servizio di assistenza del produttore.

**ATTENZIONE:** Il dispositivo è progettato per il funzionamento in ambienti interni.

Nonostante l'utilizzo di un design intrinsecamente sicuro, l'impiego di misure di sicurezza e di misure di protezione aggiuntive, esiste sempre un rischio residuo di lesioni durante il lavoro.

Le batterie Li-Ion possono perdere, incendiarsi o esplodere se vengono riscaldate a temperature elevate o se vengono messe in cortocircuito. Non conservarle nell'auto durante le giornate calde e soleggiate. Non aprire il pacco batteria. Le batterie Li-Ion contengono dispositivi elettronici di sicurezza che, se danneggiati, possono causare l'incendio o l'esplosione della batteria.

#### AVVERTENZE SULLA BATTERIA

- Le batterie o le celle non devono essere aperte, smontate o distrutte.
- Non cortocircuitare i terminali della batteria. Il cortocircuito dei terminali della batteria può provocare un incendio.
- La batteria deve essere protetta da fonti di calore, fuoco e luce solare diretta.
- Tenere la batteria lontano dalla portata dei bambini.
- Se si verifica una perdita nella batteria, interrompere immediatamente l'uso della batteria.

- Se l'elettrolita viene a contatto con la pelle o con gli occhi, sciacquare la zona con abbondante acqua e consultare un medico.
- Non lasciare la batteria collegata al caricabatterie per un tempo superiore a quello di ricarica.
- Non lasciare che la batteria si scarichi completamente. Se l'apparecchiatura non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo, il sottogruppo batteria deve essere ricaricato di tanto in tanto. Una batteria completamente scarica può essere fonte di perdite.
- Una batteria usata o difettosa deve essere smaltita distinguendo la tecnologia di produzione (sistemi elettrochimici).
- La batteria non deve essere smaltita nei rifiuti urbani.

## SCOPO

La macchina è progettata per la determinazione precisa di linee orizzontali e verticali. È dotata di un laser orizzontale e di due laser verticali per tracciare tre piani a 360° che si intersecano a 90°. L'unità dispone anche di una funzione di blocco del laser, che consente di tracciare linee rette a qualsiasi angolo.

Durante il funzionamento, attenersi scrupolosamente alle seguenti istruzioni per garantire le migliori prestazioni dell'unità.

Applicazioni diverse da quelle descritte di seguito non sono consentite e possono causare danni al prodotto.

## SPIEGAZIONE DEI PITTOGRAMMI UTILIZZATI



1. Attenzione alle radiazioni laser!
2. Attenzione alle radiazioni laser: non guardare nel raggio.
3. Leggere le istruzioni per l'uso e rispettare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute.
4. Raccolta selettiva.
5. Il prodotto sarà riciclato o smantellato

## DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE

La seguente numerazione si riferisce ai componenti dell'apparecchio come indicato nelle pagine grafiche di questo manuale:

1. Interruttore di blocco autolivellante
2. Pulsante di modifica della funzione
3. Pulsante "Impulso"
4. Filettatura del treppiede
5. Coperchio della batteria
6. Presa di collegamento del caricabatterie

\* Potrebbero esserci differenze tra il disegno e il prodotto

## ACCESSORI

1. Treppiede
2. Copertina

## CARICARE LA BATTERIA

Il laser aereo viene fornito con una batteria parzialmente carica. Si raccomanda che la prima carica duri 5 ore. La batteria deve essere caricata in condizioni di temperatura ambiente compresa tra 4°C e 40°C.

- Per sbloccare il coperchio della batteria (5), tirare delicatamente il fermo del coperchio.
- Sotto il coperchio si trova una batteria con una presa di collegamento per il caricabatterie esterno (6).
- Inserire la spina del cavo del caricabatterie nella presa di collegamento del caricabatterie.
- Collegare il caricabatterie a una presa di rete da 230 V CA.
- Una volta caricata la batteria, chiudere il coperchio in modo che la chiusura del coperchio si blocchi in posizione.

**La batteria non deve essere caricata per più di 8 ore. Il superamento di questo tempo può danneggiare le celle della batteria.**

**Le batterie diventano molto calde durante il processo di carica. Non iniziare il lavoro subito dopo la carica, ma attendere che la batteria abbia raggiunto la temperatura ambiente. In questo modo si evitano danni alla batteria.**

## INDICAZIONE DELLO STATO DI CARICA DELLA BATTERIA

Il laser aereo è dotato di una spia di stato della batteria.

- Una luce verde indica che la carica della batteria è elevata.
- Un LED rosso acceso indica che la carica della batteria è bassa.

La funzione "Impulso" modifica la frequenza del raggio laser ed è consigliata quando si lavora alla luce del sole. A seconda delle condizioni esterne (intensità della luce, colore e levigatezza della superficie su cui viene utilizzato il laser), l'attivazione o la disattivazione di questa funzione può migliorare la visibilità delle indicazioni laser.

## FUNZIONAMENTO DEL MANDRINO MAGNETICO

- Fissare il laser piano all'attacco magnetico avvitando la ghiera filettata (2) nella filettatura del treppiede sulla base del laser utilizzando la manopola (1).
- La manopola (1) consente di posizionare il laser: destra - sinistra.
- La manopola (3) consente di regolare il laser: in alto - in basso.
- I magneti (4) consentono di fissare il supporto a superfici metalliche.
- L'impugnatura è dotata di filettature per treppiedi da 1/4" (5) e 3/8" (6).

## FUNZIONAMENTO DEL LASER - FUNZIONE DI AUTOLIVELLAMENTO

Il laser è dotato di una funzione di autolivellamento. Questa funzione opera entro un intervallo di ±4° di deflessione del laser.

- Accendere il laser spostando l'interruttore di blocco autolivellante (1) in posizione "sbloccata".
- Se il laser è impostato su un angolo che non consente il funzionamento della funzione di autolivellamento (superiore a 4°), ciò verrà segnalato da un segnale acustico intermittente, dal lampeggiamento del laser e del LED di stato della batteria.
- Impostare il laser in modo che non segnali disallineamenti, solo così sarà possibile marcare la linea orizzontale e le linee verticali.
- Premendo il pulsante di cambio funzione (2), è possibile cambiare la visualizzazione della linea orizzontale, della linea verticale I, della linea verticale II, di due o tre linee contemporaneamente.
- È possibile aumentare la visibilità della linea utilizzando la funzione "Impulso". Per attivare questa funzione, premere il pulsante (3).
- Per spegnere il laser, spostare l'interruttore di blocco autolivellante (1) in posizione "bloccata".

## FUNZIONAMENTO DEL LASER - FUNZIONE DI BLOCCO DEL LASER

La funzione di blocco laser consente di tracciare linee rette con qualsiasi angolazione.

- Lasciare l'interruttore di blocco (1) in posizione "bloccata".
- Quando si preme il pulsante "Impulso" (3), il laser si avvia.
- Premendo nuovamente il pulsante "Pulse" (3), è possibile cambiare la visualizzazione della linea orizzontale, della linea verticale I, della linea verticale II, di due linee contemporaneamente e spegnere l'unità.

## DATI DI VALUTAZIONE

Laser piano		
Modello	75-103	75-108
Campo di lavoro del laser	15 m	20 m
Tipo di alimentazione	Batteria ricaricabile 3,7V, 2400mAh	
Tipo di batteria	ioni di litio	
Potenza laser	<1mW	
Lunghezza d'onda del laser	620-650 nm	520 nm
Precisione di autolivellamento	± 0,3 mm/m	
Gamma autolivellante	4°	
Tempo di lavoro	Fino a 5 ore	
Temperatura di stoccaggio	-20°C~70°C	
Temperatura di esercizio	0°C~50°C	
Filettatura del treppiede	1/4"	
Classe laser	2	
Grado di protezione IP	IP54	
Peso (esclusi accessori e batterie)	0,425 kg	0,370 kg

## PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati in strutture adeguate per lo smaltimento. Per informazioni sullo smaltimento, rivolgersi al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze inerti per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pogorzanka 2/4 (di seguito: "Grupa Topex") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra gli altri, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione appartengono

esclusivamente a Grupa Topex e sono tutelati dalla legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 PoZ. 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi, senza il consenso di Grupa Topex espresso per iscritto, è severamente vietata e può comportare responsabilità civili e penali.

## Dichiarazione di conformità UE

**Produttore:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pogranczna 2/4 02-285 Warszawa

**Prodotto:** Laser piano

**Modello:** 75-103; 75-108

**Nome commerciale:** NEO TOOLS

**Numero di serie:** 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

**Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE**

**Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE.**

E soddisfa i requisiti degli standard:

**EN 61326-1:2013;**

**EN IEC 63000:2018**

La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente alla macchina così come è stata immessa sul mercato e non riguarda i componenti aggiunti dall'utente finale o le operazioni successive da lui effettuate.

Nome e indirizzo della persona residente nell'UE autorizzata a preparare il fascicolo tecnico:

Firmato a nome di:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Via Pogranczna

02-285 Varsavia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità del gruppo TOPEX

Varsavia, 2023-05-10

FR

## TRADUCTION (MANUEL DE L'UTILISATEUR)

Laser à plat

75-103, 75-108

**ATTENTION : Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement ces instructions et conservez-les pour référence ultérieure. Le non-respect des consignes de sécurité de ce manuel peut endommager l'appareil et provoquer des blessures.**

**AVERTISSEMENT : Ne regardez pas directement le faisceau laser !**

### INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

- Aucune modification ne peut être apportée à l'appareil.
- Utiliser l'appareil laser conformément aux recommandations du fabricant.
- Il est recommandé d'effectuer un contrôle de précision avant la première utilisation et des contrôles périodiques pendant la durée de vie de l'appareil.
- **Ne dirigez pas le faisceau laser vers les yeux des spectateurs ou des animaux. Le rayonnement laser peut endommager l'œil.**
- Veillez toujours à ce que la lumière laser ne soit pas dirigée vers des surfaces réfléchissantes. Une surface réfléchissante pourrait renvoyer un tel faisceau laser vers l'opérateur ou vers des tiers.
- **Ne laissez pas les enfants utiliser cet appareil. Ne laissez pas les enfants dans la zone de travail pendant l'installation et l'utilisation de l'appareil.**
- Ne stockez pas le laser à la lumière directe du soleil ou dans un endroit où la température est élevée. Le boîtier et certains composants sont en plastique et l'exposition à la température peut entraîner une dégradation du matériau.
- Stocker le matériel non utilisé dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- En cas de stockage prolongé, retirez la batterie afin d'éviter tout dommage.
- Ne remplacez pas l'unité laser par un autre type. Toutes les réparations doivent être effectuées par le service après-vente du fabricant.

### ATTENTION : L'appareil est conçu pour fonctionner à l'intérieur.

Malgré l'utilisation d'une conception intrinsèquement sûre, de mesures de sécurité et de mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant le travail.

Les piles Li-Ion peuvent fuir, s'enflammer ou exploser si elles sont portées à haute température ou court-circuitées. Ne les rangez pas dans la voiture pendant les journées chaudes et ensoleillées. N'ouvrez pas la batterie. Les batteries Li-Ion contiennent des dispositifs de sécurité électroniques qui, s'ils sont endommagés, peuvent provoquer un incendie ou une explosion.

### AVERTISSEMENTS CONCERNANT LA BATTERIE

- Les batteries ou les piles ne doivent pas être ouvertes, démontées ou détruites.
- Ne pas court-circuiter les bornes de la batterie. Un court-circuit des bornes de la batterie peut provoquer un incendie.
- La batterie doit être protégée des sources de chaleur, du feu et de la lumière directe du soleil.
- Conservez la batterie hors de portée des enfants.
- Si une fuite se produit dans la batterie, cessez immédiatement de l'utiliser.
- En cas de contact de l'électrolyte avec la peau ou les yeux, rincer abondamment à l'eau et consulter un médecin.
- Ne laissez pas la batterie connectée au chargeur plus longtemps que le temps de charge.
- La batterie ne doit pas se décharger complètement. Si l'équipement n'est pas utilisé pendant une longue période, le sous-ensemble batterie doit être rechargé de temps en temps. Une batterie complètement déchargée peut être une source de fuite.
- Une batterie usagée ou défectueuse doit être éliminée en distinguant la technologie de fabrication (systèmes électrochimiques).
- La batterie ne doit pas être jetée dans la poubelle municipale.

### OBJECTIF

La machine est conçue pour la détermination précise de lignes horizontales et verticales. Elle est équipée d'un laser horizontal et de deux lasers verticaux pour marquer trois plans de 360° se croisant à 90°. L'appareil dispose également d'une fonction de verrouillage du laser, ce qui permet de tracer des lignes droites sous n'importe quel angle.

En cours d'utilisation, respectez scrupuleusement les instructions suivantes afin de garantir les meilleures performances possibles de l'appareil.

Les applications autres que celles décrites ci-dessous ne sont pas autorisées et peuvent endommager le produit.

### EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS



1. Attention au rayonnement laser !
2. Attention au rayonnement laser - ne pas regarder dans le faisceau.
3. Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient.
4. Collecte sélective.
5. Le produit sera recyclé ou démantelé

### DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

La numérotation suivante se réfère aux composants de l'appareil tels qu'ils sont représentés sur les pages graphiques de ce manuel :

1. Interrupteur de verrouillage à nivellement automatique
2. Bouton de changement de fonction
3. Bouton "Pulse"
4. Filet de trépied
5. Couverture de la batterie
6. Prise de connexion du chargeur

\* Il peut y avoir des différences entre le dessin et le produit.

### ACCESSOIRES

1. Trépied
2. Couverture

### CHARGEMENT DE LA BATTERIE

Le laser plan est fourni avec une batterie partiellement chargée. Il est recommandé que la première charge dure 5 heures. La batterie doit être chargée dans des conditions où la température ambiante est comprise entre 4°C et 40°C.

- Pour déverrouiller le couvercle de la batterie (5), tirez doucement sur le loquet du couvercle.
- Sous le couvercle se trouve une batterie avec une prise de connexion pour un chargeur externe (6).
- Insérez la fiche du câble du chargeur dans la prise de connexion du chargeur.
- Branchez le chargeur sur une prise de courant de 230V AC.
- Une fois la batterie chargée, fermez le couvercle de manière à ce que le loquet s'enclenche.

**La batterie ne doit pas être chargée pendant plus de 8 heures. Le dépassement de cette durée peut endommager les cellules de la batterie.**

**Les batteries deviennent très chaudes pendant le processus de charge. Ne commencez pas à travailler immédiatement après la charge, attendez que la batterie ait atteint la température ambiante. Vous éviterez ainsi d'endommager la batterie.**

#### INDICATION DE L'ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE

Le laser plan est équipé d'un voyant d'état de la batterie.

- Un voyant vert indique que la charge de la batterie est élevée.
  - Un voyant rouge indique que la charge de la batterie est faible.
- La fonction "Pulse" modifie la fréquence du faisceau laser et est recommandée pour les travaux en plein soleil. En fonction des conditions extérieures (intensité de la lumière, couleur et douceur de la surface sur laquelle le laser est utilisé), l'activation ou la désactivation de cette fonction peut améliorer la visibilité des indications du laser.

#### FONCTIONNEMENT DU MANDRIN MAGNÉTIQUE

- Fixez le laser plan à la montage magnétique en vissant la virole fileté (2) dans le filetage du trépied de la base du laser à l'aide de la molette (1).
- Le bouton (1) permet de positionner le laser : à droite - à gauche.
- Le bouton (3) permet de régler le laser : vers le haut - vers le bas.
- Des aimants (4) permettent de fixer le support sur des surfaces métalliques.
- La poignée est équipée de filetages pour trépieds de ¼" (5) et 3/8" (6).

#### FONCTIONNEMENT AU LASER - FONCTION D'AUTONIVELAGE

Le laser est équipé d'une fonction d'autonivelage. Cette fonction fonctionne dans une plage de  $\pm 4^\circ$  de déviation du laser.

- Mettez le laser en marche en plaçant l'interrupteur de verrouillage du nivellement automatique (1) en position "déverrouillée".
- Si le laser est réglé à un angle qui ne permet pas à la fonction de nivellement automatique de fonctionner (plus de 4°), cela sera indiqué par un signal sonore intermittent, le clignotement du laser et de la LED d'état de la batterie.
- Réglez le laser de manière à ce qu'il ne signale pas de désalignement ; ce n'est qu'alors qu'il sera possible de marquer la ligne horizontale et les lignes verticales.
- En appuyant sur le bouton de changement de fonction (2), il est possible de modifier l'affichage de la ligne horizontale, de la ligne verticale I, de la ligne verticale II, de deux ou trois lignes simultanément.
- Il est possible d'augmenter la visibilité de la ligne en utilisant la fonction "Pulse". Pour activer cette fonction, appuyez sur le bouton (3).
- Pour éteindre le laser, placez l'interrupteur de blocage du nivellement automatique (1) en position "verrouillée".

#### FONCTIONNEMENT DU LASER - FONCTION DE VERROUILLAGE DU LASER

La fonction de verrouillage du laser permet de tracer des lignes droites sous n'importe quel angle.

- Laisser l'interrupteur de verrouillage (1) en position "verrouillée".
- Lorsque vous appuyez sur le bouton "Pulse" (3), le laser démarre.
- En appuyant à nouveau sur la touche "Pulse" (3), il est possible de modifier l'affichage de la ligne horizontale, de la ligne verticale I, de la ligne verticale II, de deux lignes en même temps et d'éteindre l'appareil.

#### DONNÉES D'ÉVALUATION

Laser à plat
--------------

Modèle	75-103	75-108
Plage de travail du laser	15 m	20 m
Type d'alimentation	Batterie rechargeable 3,7V, 2400mAh	
Type de cellule de batterie	Li-Ion	
Puissance du laser	<1mW	
Longueur d'onde du laser	620-650 nm	520 nm
Précision de l'autonivelage	$\pm 0,3 \text{ mm/m}$	
Gamme autonivelante	4°	
Temps de travail	Jusqu'à 5 heures	
Température de stockage	-20°C~70°C	
Température de fonctionnement	0°C~50°C	
Filet de trépied	¼"	
Classe laser	2	
Degré de protection IP	IP54	
Poids (sans les accessoires et les piles)	0,425 kg	0,370 kg

#### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits à alimentation électrique ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être déposés dans des installations appropriées pour être éliminés. Contactez votre revendeur ou les autorités locales pour obtenir des informations sur la mise au rebut. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances inertes pour l'environnement. Les équipements non recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : "Grupa Topex") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : "Manuel"), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et font l'objet d'une protection juridique en vertu de la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits connexes (Journal officiel 2006 n° 90 Poz. 631, telle qu'amendée). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du manuel et de ses différents éléments, sans l'accord écrit de Grupa Topex, sont strictement interdits et peuvent entraîner des responsabilités civiles et pénales.

#### Déclaration de conformité de l'UE

**Fabricant :** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produit :** Laser à plat

**Modèle :** 75-103; 75-108

**Nom commercial :** NEO TOOLS

**Numéro de série :** 00001 + 99999

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

**Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU**

**Directive RoHS 2011/65/EU modifiée par la directive 2015/863/EU**

Et répond aux exigences des normes :

**EN 61326-1:2013 ;**

**EN IEC 63000:2018**

Cette déclaration concerne uniquement la machine telle qu'elle est mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les opérations ultérieures effectuées par ce dernier.

Nom et adresse de la personne résidant dans l'UE autorisée à préparer le dossier technique :

Signé au nom de :

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 rue Pograniczna

02-285 Varsovie

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

GRUPE TOPEX Responsable de la qualité

Varsovie, 2023-05-10